

DETROIT, Since 1989.

Gratis!

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

June/junio 7, 2006 Spanglish Weekly/Semanal 28 Páginas Vol. 39, No. 13

Cónsul Vicente Sánchez Ventura, p. 4

**MexicanTown Bakery en Pontiac**  
Cumple su primer año... y tu recibirás los regalos.

¡Celebre el mes de Junio con nosotros!

**\$5 OFF** CON ESTE CUPON

Ordene cualquier pastel/cake de \$30 dolares o mas y le descontamos \$5.

En cupon por persona por orden. Tiene que entregarse al momento que se ordena. Solo por el mes de Junio 2006.

**MEXICANTOWN**  
FONTIAC: 400 N. Perry St. 248.431.1111  
DETROIT: 4350 W. Vernor Hwy. 313.334.0001  
www.mexicantown.com

**EL NACIMIENTO RESTAURANT**  
WELCOME!  
TRY THE AUTHENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!

**Fajitas de Res** **MOJARRA FRITA**

**(313) 554-1790**

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM  
SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM  
7400 W. Vernor Hwy, Detroit, MI 48209

**BURKETT** Since 1977  
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

419-242-7377 Tenemos todo para  
800-828-8564 Taquerías, Mariscos,  
3011 Council St. Tex-Mex, y toda clase  
Toledo OH 43606 de restaurantes.  
Se Habla Español

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant

Enjoy the Best Margaritas at: two convenient locations:

**West Toledo:**  
Sylvania  
Douglas (music, 6-PM) 419-472-0700.  
**Oregon:** 2022  
Woodville Rd.  
419-693-6695.



Tejana Diva Shelly Lares to appear at LatinoFest VI on June 10—p. 7

**FREE CARPET INSTALLATION WITH ANY ORDERED CARPET**  
FROM OUR SELECT SHOWROOM BEAULIEU LINES.

**\$599<sup>99</sup>** ANY (3) ROOMS OF CARPET  
(MUST SELECT "FROM STOCK" (UP TO 360 SQUARE FEET))

**WHOLESALE CARPETS EXPRESS, INC.**  
1147 Miami Street • Toledo, Ohio 43605 • 419-704-3648  
Monday - Friday 8 AM - 6 PM • Saturday 8 AM - 12 Noon

**Titan Auto Insurance**

TITAN SEGURO DE AUTOS

Te estaremos esperando en: We'll be waiting for you at:  
158 Midway Blvd. • Elyria, Ohio 44035 • (440) 324-2900

**1-800-TITAN-UP**

**LAZO CULTURAL**

Lazo Cultural pp. 16-19

**DENTRO:**

Terminator to order troops to border..... 3  
AFL-CIO rechaza proyecto senatorial de inmigración ..... 3  
Vicente Sánchez Ventura, Consulado de México ..... 4  
Davide García ..... 5  
HAC releases Strategic Alliance report ..... 6  
Oriana Orozco ..... 6  
Sister Cities ..... 6  
Shelly Lares & Tejano Music ..... 7  
La Plaza Tapatía en Columbus ..... 8  
Ferias ..... 8  
Carla's Corner ..... 10  
HOROSCOPE ..... 11  
Events ..... 12-13  
Deportes ..... 20  
La Liga de Las Américas ..... 21  
Classifieds ..... 23-27

**Breves:**  
*Mexicana se naturaliza estadounidense a los 100 años*  
Por **AUDREY McAVOY HONOLULU (AP):**  
Una mexicana que se naturalizó finalmente ciudadana estadounidense tras cumplir los 100 años.  
María Soledad Sarabia Lagareta, que llegó a Estados Unidos cuando tenía 21, prestó el juramento de fidelidad ante un juez federal y automáticamente obtuvo la ciudadanía.  
"Me siento muy bien", dijo en español Lagareta (Continúa en la p. 18)

**MONOPOLY**

WIN UP TO \$20,000

Monopoly, p. 10

Escuche La Onda Cultural Latina 89.1 FM cada día 9AM-5PM

• Visit Grandma's Country Cookin' for Breakfast, Lunch, & Dinner, 3312 Glendale Ave. • 419-382-1115 •

# Speedy Car Wash



Home of the Fastest,  
5-minute Car Wash

\$5 and Up! \$3<sup>00</sup> on Mondays!

# Cruisin Car Wash

- Complete Car Care
- Detailing
- Total One-Stop Complex
- Complete Hand Wash
- Campers, RVs, Cars, Vans, Trucks

COMING SOON: OIL CHANGE!

Open 7 Days, 9AM-6PM

10 N. Byrne Rd.  
Toledo OH 43607

**419-531-1708**

FREE CARPET INSTALLATION WITH ANY ORDERED CARPET FROM OUR SELECT SHOWROOM BEAULIEU LINES.

**\$599<sup>99</sup>** ANY (3) ROOMS OF CARPET **WHILE SUPPLIES LAST!**  
(MUST SELECT \*FROM STOCK\*) (UP TO 360 SQUARE FEET)

# WHOLESALE CARPETS EXPRESS, INC.

Open to the public!

1147 Miami Street  
Toledo, Ohio 43605  
419-704-3648

Hours:  
Mon-Fri. 8:00AM-6:00PM  
Saturdays: 8:00AM to Noon

## La Prensa Newspaper Staff

### Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

#### Editorial:

Carla Soto-Cruz  
Marivel Aguirre-Aranda  
Alan Abrams  
Fletcher Word  
Ricardo Urrutia  
Wendy Cuellar de García  
Davide García  
María Ruvalcaba

#### Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz  
Advertising:  
Carla Soto-Cruz & Joe Campos  
Rico

#### Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico  
Bobby Romero  
Marivel Aguirre-Aranda  
Jaime Hernández/Luis Cabrera

### Publisher

Business Manager

Entertainment Editor  
Columbus Correspondent  
Senior Correspondent  
Political Correspondent  
Political Correspondent  
Detroit Correspondent  
Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*  
Translations (Nuevo Bilingual)

Graphics Manager & Webmaster

Account Executives  
Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan  
Western Ohio  
Central Ohio  
NE Ohio

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

**SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com**

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2006

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto/Rico

**313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



• ¡e-Prensa! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

## Club

# La Vista

Latino Style of Music,  
Dancing & Fun!

Downtown Toledo

Corner of Summit & Locust St.  
Across from Channel 11

Be here for our LatinoFest  
**AFTER PARTY!**

Friday 8:00 pm - 2:30 am  
Saturday 11:00 pm - 2:30 am

"Last year it was the Best in Town!"

OPEN EVERY DAY!  
SPECIALS EVERY DAY!

Call (419) 917-1541  
Hablamos Español

## NOW OPEN!

# La Preciosa's Mexican Restaurant

1218 Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 242-0215

### Hours:

Tuesday - Thursday:  
9:00 AM - 6:00 PM

Friday - Saturday:  
9:00 AM - 7:00 PM

Sunday:  
9:00 AM - 4:00 PM

Closed Monday

Sabado 10 Junio Las Palmas  
3247 Stickney Toledo, OH  
9PM - 2AM PRESENTA Gran Baile con...  
GRUPO La Marca  
DJ DEL MOMENTO \$15  
La Prensa www.midwestmusica.com

## Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.



It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—

Tinta con Sabor!

## La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Culturas Publications, Inc., d.b.a.

### La Prensa Newspaper

205 West 20th Street,  
Suite M-265  
Lorain, OH 44052

## ¡Tinta con Sabor!

### VENTAS:

Rubén Torres, Lorain & Cleveland

440-320-8221 or 440-213-7329

Distribution: Lemuel Llorens

laprensa1@yahoo.com

www.laprensa1.com

## La Prensa Columbus Staff

Culturas Publications, Inc., d.b.a.

### La Prensa Newspaper

Columbus, Ohio

## ¡Tinta con Sabor!

### VENTAS:

Marivel Aguirre-Aranda, Columbus, Ohio

Columbus Sales Manager

614-517-9200

marivellaprensa@yahoo.com

laprensa1@yahoo.com

www.laprensa1.com

## La Prensa's Special Monthly Edition/Suplemento Mensual for Lazo Cultural, based in Grand Rapids, Michigan

During the first week of each month, La Prensa publishes a special monthly edition, in addition to its weekly, as part of the seminal *Lazo Cultural*, with additional readership of over 25,000 in Grand Rapids, Holland, Fennville, Muskegon, Kalamazoo, Lansing, and Pontiac, Michigan. La Prensa welcomes supplementing the superb *Lazo Cultural* and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority will be in English—Next Joint Issue is June 7/2, 2006.

Likewise, *Lazo Cultural* supplements La Prensa, the first week of each month. Both La Prensa and *Lazo Cultural* can be viewed on line at www.laprensa1.com and www.lazocultural.com, respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email latinoprensa@yahoo.com.

## STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 10,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Webco Press of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication *Lazo Cultural*, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.5, yielding in a total weekly readership figure of 53,550 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=53,550, in addition to our Web site issue readers at www.laprensa1.com.





## The Terminator to order troops to border

By AARON C. DAVIS  
Associated Press Writer

SACRAMENTO, CA (AP): Gov. Arnold Schwarzenegger agreed Thursday to send the California National Guard to the Mexican border, ending a 17-day standoff with the Bush administration.

The two sides had been at odds over whether California Guardsmen would join the effort to bolster the Border Patrol and who would pay for it.

They reached an agreement under which California will contribute about 1,000 Guardsmen for border duty and the federal government will pick up the full cost, Schwarzenegger said.

"It is not my preference to send the National Guard, but there's an important need to protect the border," he said.

However, in a separate act that was not part of the agreement with the federal government, Schwarzenegger will sign an executive order that ends the California National Guard's participation on Dec. 31, 2008, state officials said.

Schwarzenegger intends for the mission to be carried out mostly by troops who volunteer for six- to 12-month assignments. The Bush plan called for sending Guardsmen on border duty instead of their annual two-and-three week training exercises.

The state would have to

pay for normal training sessions, while long-term assignments are funded by the federal government.

Altogether, President Bush has proposed sending 6,000 National Guardsmen to the U.S. border with Mexico. The overall cost of the multiyear deployment has been put at more than \$1 billion.

In California, National Guard officials have said the mobilization could begin immediately.

A planning force could reach the border within days and the full deployment could be in place by July 15, but California Guard officials said they would not send anyone until Congress approves funding for the operation.

Schwarzenegger said he would sign a memorandum of understanding between the federal government and the governors of the four southern border states. It serves as a federal promise to repay the cost of the deployment.

It also establishes rules of engagement prohibiting Guardsmen from handling detainees, but allowing them to carry guns. The rules are similar to those the California Guard follows when deploying to a riot, officials said.

The document also contains a provision allowing the border governors to decline to participate in any



part of the mission they deem inappropriate.

Schwarzenegger's decision ended an awkward period for the Republican governor. He held out longer than Democratic governors in Arizona and New Mexico before saying he would send troops.

He also had risked alienating voters in a state that has repeatedly backed a tough approach on immigration—although his reluctance to send troops had been seen as popular among Hispanics.

Arizona Gov. Janet Napolitano signed an agreement Thursday for her state to participate in Bush's plan, with 300 Arizona National Guard soldiers set to take part beginning in mid-June.

A spokesman for New Mexico Gov. Bill Richardson said the governor signed the deal and was gearing up to deploy an advance team of planners by mid-June.

National Guard troops will be used for engineering, road and fence building, transportation, logistics and surveillance, reconnaissance and port-of-entry duties but not direct law enforcement.

## AFL-CIO rechaza proyecto senatorial de inmigración

Por NESTOR IKEDA

WASHINGTON (AP): La federación sindical AFL-CIO expresó el martes su decepción por el proyecto de reforma de inmigración aprobado por el Senado, indicando que en vez de legalizar a unos 12 millones de indocumentados que ya viven en Estados Unidos crea más bien tres tipos de clases sociales entre ellos.

"Estamos profundamente decepcionados porque el Senado ha dejado pasar una oportunidad histórica para entrar en una reforma migratoria justa, importante y amplia", dijo John Sweeney, presidente de AFL-CIO, que se convierte así en la primera organización popular importante de la nación en rechazar el proyecto aprobado el jueves.

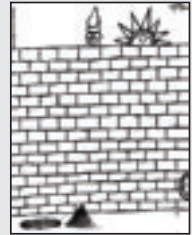
El proyecto, que pasará ahora a la conferencia de armonización con otro de la Cámara de Representantes, divide a los indocumentados en tres categorías según las cuales acceden o quedan marginados de diversos tipos de beneficios.

Los que están más de 5 años ilegalmente en Estados Unidos tienen la primera opción de convertirse en residentes; los que tienen entre dos y 5 años deben desplazarse a algún punto de entrada en la frontera y pedir su retorno; y los que estén por menos de dos años deberán salir de Estados Unidos.

Las categorías sociales creadas por el proyecto del Senado son "antidemocráticas, injustas e inejecutables", dijo Sweeney en una declaración escrita.

Indicó que con ello se creaba más bien "una sociedad de castas en las cuales millones de trabajadores inmigrantes se verán más forzados a la marginación en la sociedad estadounidense haciéndolos vulnerables de explotación".

El proyecto de la Cámara de Representantes no tiene provisión alguna sobre legalización de indocumentados ni de trabajadores temporales. Se concentra más bien en temas de seguridad fronteriza y severo cumplimiento de la ley, y ha sido calificado por el presidente George W. Bush como el "comienzo de



un diálogo nacional".

Bush, quien ha expresado también su satisfacción por el proyecto senatorial, ha recibido críticas por ese comentario, particularmente de sectores de la oposición demócrata.

Luis Miranda, portavoz del comité nacional del Partido Demócrata, lamentó esa expresión indicando que el proyecto de la cámara baja al declarar delincuente a todo extranjero ilegal en el país y disponer la construcción de muros en hasta un tercio de la frontera con México "no puede ser tomado como apertura de un diálogo".

Fuentes legislativas han dicho que la armonización de los proyectos de las dos cámaras quizás esté concluida a fines de julio.

An offer like this  
will make you feel  
right at home.



Prime  
Minus 1.00% APR

Fifth Third Equity Flexline<sup>SM</sup>



Fifth Third Bank  
Working Hard To Be The Only Bank You'll Ever Need.

CALL 1-877-579-5353 | WALK-IN 51 Convenient Locations  
VISIT www.53.com

Upon qualification. For a line of \$75,000 - \$1,000,000, the variable APR is as low as Prime-1.00% and is currently 7.00% as of 05/11/06. Interest rates may vary and are indexed to the Prime Rate as published daily in The Wall Street Journal Eastern Edition "Money Rates" table. Applicable interest rate varies depending on your credit qualifications and loan to value ratio from a variable APR of Prime - 1% (currently 7.00% APR) to Prime + 4.50% (currently 12.50% APR). For a line in an amount less than \$75,000, the Annual Percentage Rate (APR) is as low as Prime - .50% and is currently 7.50% as of 05/11/06. Interest rates may vary and are indexed to the Prime Rate as published daily in The Wall Street Journal Eastern Edition "Money Rates" table. Applicable interest rate varies depending on your credit qualifications and loan to value ratio from a variable APR of Prime - .50% (currently 7.50% APR) to Prime + 4.50% (currently 12.50% APR). Offers are available only on new Fifth Third equity lines of credit. Fifth Third checking account required. The maximum APR will not exceed 25%, or the state usury ceiling, whichever is less. \$65 annual fee waived for one year. In Florida, documentary stamp tax and intangible taxes apply. The total cost of these fees will generally range from \$28 - \$275. Consult a tax advisor regarding deductibility of interest. Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC. Equal Housing Lender.

## HEFE'S Family Diner

Serving Mexican & American Food

440 Front Street  
Toledo OH 43605  
419-693-5472

Open: Tues-Thurs: 6AM-7PM • Fri-Sat: 24 Hours  
Sun: 6AM-5PM • Closed Monday

world class people, delivering world class service, generating world class value



The Smartest Step Between Hospital and Home...  
Rehabilitation Services Offered:

- Comprehensive Rehabilitation Unit: 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Physical, Occupational & Speech Therapies
- Discharge Planning
- Long & Short Term Care
- Post-surgical Recovery
- Short Term Respite Stays
- Managed Care Contracts

When you need compassionate care...

CALL: (440) 282-2244

Medicare/Medicaid Certified

Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week

Visit our website at: www.communicarehealth.com

3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053



A CommuniCare Health Services Affiliate

## Consulado de México—Vicente Sánchez Ventura—en Detroit, Michigan

Detroit, Michigan, 1 de junio de 2006: El Consulado de México en Detroit tiene el honor de informar a la comunidad mexicana que reside en Michigan y el norte de Ohio, que el día de hoy, el señor *Vicente Sánchez Ventura*, tomó posesión como Cónsul de México en esta circunscripción, cargo que le fue asignado por el Secretario de Relaciones Exteriores, Dr. Luis Ernesto Derbez Bautista.

El Cónsul Vicente Sánchez, quien nació en el estado de Puebla, es casado y tiene dos hijas. Estudió la carrera de Relaciones Internacionales y es diplomático de carrera. Posee una amplia trayectoria en la Secretaría de Relaciones Exteriores y en el Servicio Exterior Mexicano, al cual ingresó hace más de veinte años.

Cabe mencionar que el Cónsul Sánchez ha ocupado diversos cargos



I-D: Luis García, Consejero Titular del IME en Michigan; George Heartwell, Alcalde de la Ciudad de Grand Rapids MI; Vicente Sánchez, Nuevo Cónsul Titular del Consulado de México en Detroit; Luis Ramírez, Propietario de Moctezuma Foods Inc.; y Francisco Vega, Comerciante y organizador de la fiesta de bienvenida en Grand Rapids para el nuevo Cónsul—Lazo Cultural Foto.

en las Representaciones de México en Dallas, Texas; San Juan, Puerto Rico; Nueva Orleans, Louisiana; Managua, Nicaragua y Austin, Texas, ciudad en donde se desempeñaba como Cónsul Alterno antes de ser designado como titular en el Consulado de México en Detroit.

Entre los proyectos del Cónsul Sánchez se tiene contemplado consolidar la

comunicación y cooperación con la comunidad mexicana que vive en esta circunscripción, así como impulsar y concretar diversos proyectos que coadyuven a su bienestar. De igual forma, se espera continuar colaborando y enriquecer el diálogo con las diferentes instituciones, organizaciones, asociaciones y grupos que

trabajan en diversas áreas con la comunidad hispana, así como con las autoridades estadounidenses, con objeto de impulsar y fortalecer la relación bilateral en materia consular y velar por el bienestar de la comunidad mexicana.



Omar Hernández con Enrique Carrillo

## Farewell Fiesta honors Carrillo

Detroit: *Enrique Carrillo*, one of the commissioners for Michigan's Commission on Spanish-speaking Affairs, has accepted a position as group vice president at Virginia-based *Chevy Chase Bank*, commencing June 5.

Carrillo had been vice president of public affairs at *Comerica Bank* and chairman of the *Hispanic Business Expo*, which is scheduled for September 6-7, 2006, at the Renaissance Center in Detroit. He was also famous for his annual *Pachanga Cubana* at his home in Bloomfield Hills.

In his new position, Carrillo will create a Latino business initiative for the bank, similar to the one he so ably headed for *Comerica*.

Carrillo had been Chairman of the Hispanic Business Expo & Economic Summit, an event organized by the HBA, since 2004. Under his direction, the event grew in popularity to become Michigan's largest Latino business expo—from 100 in attendance in 2003 to nearly 1,000 in 2005.

Carrillo's good friend *Omar Hernández* hosted a farewell bash at *Armando's Restaurant* on May 30.

## Cientos defienden derechos de inmigrantes en Detroit

DETROIT (AP): Cientos de personas se reunieron en una antigua iglesia para protestar por proyectos de ley que, según dijeron, discriminan contra los inmigrantes.

Oradores que

representaban a las comunidades latina, árabe-estadounidense y afro-estadounidense se dirigieron a la multitud el domingo en la iglesia católica *Ste. Anne*, de 300 años, pidiendo una lucha unida contra la

discriminación racial y contra iniciativas de ley que castigan a los inmigrantes, y un mayor acceso a la educación.

El encuentro tuvo lugar mientras el Congreso y la legislatura estatal evalúan propuestas que podrían afectar a cientos de miles de inmigrantes en Michigan y a millones más en todo el país.

Los legisladores nacionales analizan dos proyectos de ley de inmigración totalmente diferentes.

La iniciativa de la Cámara de Representantes podría convertir a la inmigración ilegal en un delito grave, mientras que la versión del Senado establecería un programa para trabajadores extranjeros temporales y

allanaría el camino para que cerca de 11 millones de indocumentados que viven en el país obtengan la ciudadanía.

En Michigan, los legisladores también analizan iniciativas que negarían el acceso de los inmigrantes indocumentados a servicios estatales.

**Julie Neller Picknell** Office: 734/429-9449  
**REALTOR** Cell: 734/395-8383  
  
 1020 E. Michigan Ave., Suite, MI 48176  
 jpicknell@reinhartrealtors.com

*Maria International Travel*  
 ~Agencia de Viajes~  
 1938 Campbell St., Detroit, MI 48209

*Servicio de Autobuses y traducciones.*

Le Servimos Todos Los Dias - En su nueva direccion

Phone: (313) 849-1330  
 Fax: (313) 849-2222  
 mariainternational\_travel@hotmail.com  
 On Campbell ~ Just North of Vernor

### Lottery Results for Saturday, June 3, 2006

<b>OHIO</b>	
Mid-day Pick 3	277
Mid-day Pick 4	4092
Pick 3	875
Pick 4	4051
Rolling Cash 5	6-10-11-24-27
Lot 'O' Play	00-23-69-76-82
Mega Millions	3-10-18-36-38 +41 (June 2)
Kicker	719525 (June 2)
<b>MICHIGAN</b>	
Classic Lotto 47	08-10-17-22-25-29
Fantasy 5	04-06-08-21-30
Daily 3 Eve	696
Daily 3 Mid	162
Daily 4 Eve	7286
Daily 4 Mid	1496
<b>INDIANA</b>	
Daily 3 Evening	3-4-5
Daily 4 Evening	5-2-8-8
Lucky 5 Evening	2-7-13-14-33
Hoesier Lotto	3-24-26-39-42-46
Powerball	5-6-18-20-50 PB:35, M:5
Daily 3 Midday	3-7-5
Daily 4 Midday	7-5-3-5
Lucky 5 Midday	5-6-7-23-28

### Se vende curso de inglés Sin Barreras

- 24 libros de ejercicios
- 12 cds de audio
- 12 casetes de vhs

seminuevo, perfecto estado.  
**\$800 dls**  
 inf. tel  
**313-615-6231**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

## SELF SERVICE

Open 7 Days    Used Auto & Truck Parts    Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE**

PHONE **313-245-2944**    "U-Pull'em & Save **BIG \$\$\$**"



**Palpar**  
 Mis manos  
 abren las cortinas de tu ser;  
 te visten con otra desnudez;  
 descubren los cuerpos de tu cuerpo;  
 Mis manos inventan otro cuerpo a tu cuerpo—  
*Octavio Paz, México*

**TIENDA MEXICANA**  
**Dos Hermanos Market**  
 136 E. Beecher St., Adrian MI 49221  
**Tel 517.264.5126**  
 CONTAMOS CON UN EXTENSO SURTIDO EN PRODUCTOS MEXICANOS, ADEMAS! LA MEJOR CALIDAD EN CARNICERIA, PAN CALIENTITO TODOS LOS DIAS Y CERVEZA MEXICANA. FINES DE SEMANA: CARNITAS, BARBACOA, BIRRIA DE CHIVO, TAMALES Y MUCHO MAS. ACEPTAMOS BRIDGE CARDS. TAMBIEN TENEMOS ENVIOS DE DINERO DENTRO Y FUERA DE LOS EEUU.

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**  
 **María E. Ruvalcaba**   
 Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation  
 68 N. Roessler St. Monroe MI 48162  
 Phone (734) 241-3317  
 Fax (734) 241-3326  
 Email: nuevobilingual2002@comcast.net Cell (734) 915-7006

Frenos, Afinaciones  
 Cambios de aceite  
 Amortiguadores,  
 y diagnosticos computarizados  
**IBARRA'S AUTO REPAIR**  
 Hablamos Español  
  
 Taller Mecanico, Mexicano  
 123 Tecumseh St. Adrian, MI 49221  
 (517) 265-4070  
 Brakes, Tune-ups,  
 Oil Change, Shocks,  
 Foreign & Domestic Cars

# Pau and Yami

By Davide Garcia



## Wheels for Work

Buy/Pay Here • No Interest • Low Downpayment  
 Weekly / Bi-weekly Payments

**802 South Ave.**  
**Toledo, Ohio 43609**  
 Phone: (419) 243-9200  
 Fax: (419) 243-9622

## LITTLE LESLIE



124 S. Tecumseh Street  
 Adrian, MI 49221  
 • Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer  
 • Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer  
 • Artículos e Imágenes Religiosas  
 • Letras y Calcomanías para Autos  
 • Joyería y Regalos  
 • Tenemos sistema de Apartado!

Tele: (517) 266-7200  
 (517) 605-1117  
 Se Habla Español

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración**  
**Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**  
**Pregunta por Erick Reyes**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
 www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

## Pérez "Homestyle" Tortillas

Manufactured by PEREZ FOODS, LLC



**RETAIL & WHOLESALE PRICES/  
 CALL TODAY PRONTO!**

515 Richholt St.  
 Holgate, Ohio 43527  
**419-264-0303**



2495 E. Maumee  
 Adrian, MI 49221  
 517-265-6734  
 Fax 517-263-0960

**HOURS:**  
 Mon-Thurs 9AM-8PM  
 Fri-Sat 9AM-8:30 PM  
 Closed Sundays  
 and Holidays



**IT IS INCOME TAX TIME**  
**LET US DO YOUR TAXES!**

Call for further details at:  
**313-554-0060** and ask for  
**Brenda Valdez** or  
**Ivonne Hernández.**

4454 W. Vernor Hwy,  
 Detroit MI 48209



### The Two Toledos celebrate 75 years

On May 30, 2006, approximately 19 representatives from the city of Toledo were on hand when Toledo City Council President Rob Ludeman (left in

photo) signed documents in Toledo, Spain, celebrating and re-affirming 75 years of the Sister Cities Agreement between Toledo, Ohio and Toledo, Spain.

In the center is Toledo, Spain Mayor José Manuel Molina García, with the U.S. Ambassador to Spain looking on.

On Tuesday, June 6,

2006, Toledo City Council (Ohio) welcomed Sr. Joaquin Martin Robles, president between 1981-1991 of the Asociacion para las Relaciones Interciudadas 'Alfonso X el Sabio' (Alphonse X the Wise Association for Inter-City Relations), of Toledo, Spain.

President Ludeman welcomed Señor Robles to Toledo, Ohio at a special reception following Council's recognition, at the Toledo Sister Cities International offices at One Government Center, Suite 2100.

Photos by Joel Washington of TwoToledos.com.



The family of Oriana Orozco celebrated her graduation from Waite High School in Washington Township, Ohio, this past weekend at the Westwood Park Shelter House. While at Waite, Oriana accumulated a GPA of 4.0 and partook in numerous activities including: cheerleading, the Latino Club, student council, Deca, the Pep Club, gymnastics, and the Toledo Excel Scholarship program.

Oriana is on the Hispanic Alliance advisory board, is adviser of Ohio Cheer Athletics, and was a recent recipient of Adelante's César Chávez Humanitarian Award. She was a nominee for homecoming queen and the Baile Latina queen. She plans on attending Lourdes College in Sylvania in autumn.

Oriana is the daughter of Mr. and Mrs. Rubén Orozco.

### June 2006 Events at Toledo Museum of Art

**EXHIBITIONS:**  
*The Essence of Laughter: Satire through the Ages* Through June 25, 2006  
Works on Paper Galleries  
Place your tongue firmly in your cheek, and enjoy centuries of satire on paper. Drawn from our collection, this exhibition of comic commentary includes works by Hogarth, Daumier, Chagall, and many other artists who enlivened their messages with wit.

*Toledo's Satirist: Pulitzer Prize Winner Nick Anderson* Through June 25, 2006  
Hitchcock Gallery  
Toledo native Nick Anderson began cartooning for his high school newspaper when he was 15 years old. Two decades later, he was awarded the 2005

Pulitzer Prize for Editorial Cartooning "characterized by originality, editorial effectiveness, quality of drawing and pictorial effect." Once employed by the *Louisville Courier-Journal* and now by the *Houston Chronicle*, Anderson's cartoons have also been published in *Newsweek*, *The New York Times*, *The Washington Post*, *USA Today*, the *Chicago Tribune*, and *The Toledo Free Press*. Stop by Hitchcock Gallery to sample not only Anderson's original drawings, but also the examples of the manual and digital cartooning processes this native art star employs.

*Visions of Freedom: Celebrating Juneteenth* Through July 9, 2006  
Community Gallery  
Enjoy works of art that pay tribute to African American artists and works of art with Juneteenth themes.

*Ansel Adams*  
June 30 - September 24  
Gallery 18

Perhaps no other American photographer created a signature style as recognizable as that of Ansel Adams. His precise images of the American West landscape have become iconic for both their subject matter, as well as their technical perfection. This summer, venture into a world where the purity of the photographic process captured the grandeur of nature itself.

**EVENTS:** (Programs are subject to change without notice)

**9 FRIDAY - It's Friday!** 'til 10 P.M.

**Club Friday Music: Roman Griswold & the Dave Kuntz Band** (blues) 6:30-9:30 P.M.

**Public Tour: African American Art, 7 & 7:45 P.M., LC**

**Exhibition Celebration: Visions of Freedom:**

**Juneteenth 7 - 9 P.M., CG Poetry Reading: MADD Poets Society 8-9 P.M., CG**

Celebrate this Community Gallery exhibition honoring the vision of Juneteenth and African American artists and themes. Make a "spirit mini-mask" using symbols and traditions from the Congo, and then enjoy thematic poetry readings by the MADD Poets Society.

**Hands-on Activities: Juneteenth 7 - 9 P.M., Rooms 103 & 105**

**10 SATURDAY Public Tour: African American Art, 1 & 1:45 P.M., LC**

**Linda Parra y Nuestra Gente**

**WCWA 1230 AM ~ Toledo ~**

cada domingo  
6:00 - 7:00 pm  
419-240-1230

**WE MOVED UP HILL!**



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

Live Music Fri-Sat **Comida También**

**TEQUILA SHEILA**

**Power Hour 8-9:00PM**  
**Dom. Beer \$1 & Draft \$.50**  
**Happy Hour 4:00-7:00PM**  
**Dom. Beer: \$1.25 Well: \$1.50**  
**Try Our Cinco de Mayo Specials!**

831 Starr Ave. Phone: (419) 690-8160  
Toledo, OH 43605 **Wireless Available**

**Interior Comfort Accessories**  
Dining, Living, Bedroom Sets  
Comforters, Rugs, Pictures, etc.

1940 Airport Highway • Toledo, Ohio 43609  
(Near Fearing & Detroit)  
Phone: (419) 380-9810  
Fax: (419) 244-7030

Hours: Tues-Fri 10:00 am - 7:00 pm • Sat 11 am - 4 pm

**ESTRADA HOLDINGS**  
HOME REPAIR AND REMODELING

- Roofing
- Siding
- Windows
- Doors y más!

Buy • Sell • Rent • Land Contract •

• **FREE ESTIMATES** •

**Nate Houle 419-932-0089** **Frank Estrada 419-917-5382**

### Hispanic Alliance Committee releases report

A detailed report concerning the Hispanic/Latino Strategic Alliance Project will be released to the media/public on Thursday, June 8, 2006 at 12:30 pm at The Radisson Hotel in downtown Toledo, Ohio. The report was commissioned by Toledo's Hispanic Affairs Commission. The report outlines Latino initiatives in the Toledo metropolitan area according to David Ibarra (HAC Chair) and Bob Vásquez (HAC member).

## Totally FREE Checking



Free Gift: 5" Travel TV

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- \$20 Check Buy-Back Bonus
- FREE Online Banking
- FREE Gift

Visit us at 2850 Pearl Avenue or any LNB location.

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Amherst: 440-988-4423       | Lorain                     |
| Avon: 440-934-7922          | Kansas Ave.: 440-288-9151  |
| Avon Lake: 440-933-2186     | Main Office: 440-244-7185  |
| Elyria                      | Oberlin Ave.: 440-282-9196 |
| Cleveland St.: 440-365-8397 | Pearl Ave.: 440-277-1103   |
| Ely Square: 440-323-4621    | Oberlin: 440-775-1361      |
| Elyria Twsp: 440-233-7196   | Olmsted Twsp: 440-235-4600 |
| LaGrange: 440-355-6734      | Vermilion: 440-967-3124    |

www.4lnb.com





## Diva Shelly Lares headlines LatinoFest VI in downtown Toledo, June 10

San Antonio's Shelly Lares will be making a special appearance as the headliner at LatinoFest VI, scheduled for Promenade Park in downtown Toledo on Saturday, June 10.

Lares is an accomplished Tejana singer and is one of Las Tres Divas, along with popular Tejana singers Stephanie Montiel and Elida Reyna, whose Tejas Records collaboration was nominated for a Grammy in 2006. Little Joe ultimately garnered the award.

Lares has won numerous awards including the most recent ones of Female Vocalist of the Year and Female Entertainer of the Year at the 2006 Tejano Music Awards.

LatinoFest runs from June 9 to June 10 and includes additional musical entertainment of Grupo Vizión, Dezeo, Hoozier

Daddy, Sammy De León y su Orchesta (salsa), and Mariachi Zelaya, along with an art tent and children activities. Admission is \$4 on Friday, June 9, and \$7 on Saturday, June 10. Call 419.259.5383 for additional information.

### LatinoFest 2006 Promenade Park Toledo, Ohio Entertainment Line up



#### JUNE 9<sup>TH</sup> -FRIDAY

5:00 pm DJ - Freddy Gutiérrez  
5:30 - 8:30 pm Hoozier Daddy  
Country Western Band  
Visión  
8:30 - 10:30 pm Tejano Band

#### JUNE 10<sup>TH</sup> - SATURDAY

2:00 pm DJ - Bob Rios & Youth Talent Show  
3:15 pm Dance Group  
Intros & Acknowledgements  
4:00 pm El Mariachi Zelaya  
5:00 pm Rikan y Mikey  
Reggaeton Group  
6:00 pm Sammy DeLeón y su Orchesta  
7:30 pm Tejana Diva Shelly Lares Headliner  
8:30 pm Dezeo  
Tejano Band  
10: 30 pm Tejana Diva Shelly Lares Headliner



Shelly Lares, 2006 Tejano Music Awards' Female Vocalist and Entertainer of the Year, hails from San Antonio, Texas.

### Tejano Music

According to Wikipedia, the free, on-line encyclopedia, *Tejano* or *Tex-Mex* music consists of various forms of folk/popular music originating among the Mexican-descended Tejanos of Central and South Texas. In recent years, artists such as Shelly Lares, Jimmy González of Mazz, Selena Quintanilla Pérez, Emilio Navaira, and Elida Reyna have transformed Tejano music from primarily a local, ethnic form of music to a genre with wide appeal in throughout the world.

Generally, *Tex-Mex* refers to more the traditional styles such as its most popular sub-genre by far, *norteño* music. *Tejano* is usually more modern and is heavily influenced by rock, cumbia, and blues.

Central to the evolution of early Tejano music was the blend of traditional Mexican forms such as the *corrido*, and Continental European styles introduced by German settlers in the late 19th century. In particular, the German accordion was adopted by Tejano folk musicians at the turn of the 20th century, and it became a popular instrument for amateur musicians in Texas and Northern México. Small bands known as *orquestas*, featuring amateur musicians, became a staple at community dances. Tejano music is still evolving.



Shelly Lares has been a visitor to the Midwest, performing in Toledo in the early 1990s. In this 1991 photo, Shelly is seen with Rick Keel.

Promenade Park  
Downtown Toledo

**6th Annual**  
**LatinoFEST**  
TOLEDO, OHIO

**June 9 & 10, 2006**  
Fri: 5-10:30pm • Sat: 2-11pm

**Featuring:**  
**SHELLY LARES SHELLY LARES**  
**VIZION • DESEO • HOOZIER DADDY**  
**Rikan y Mikey • Sammy DeLeon y su Orchesta**  
**El Mariachi Zelaya • Art Tent and more!**

**Sat. 2pm - Youth Talent Show - Get in the ACT!**  
**Friday \$4 • Saturday \$7 For info: 419-259-5383**

Sponsored by:

#### AVISO: LatinoFest of June 9 & 10 Needs Volunteers!

This is the 6th year of LatinoFest and LatinoFest is looking for volunteers to work at the festival on June 9 and 10 in Toledo, Ohio, assisting in taking admissions, assisting in activity areas, answering questions at the information booth, and just getting the word out about the festival by distributing flyers. LatinoFest is requesting volunteers in all areas. If you are interested in being a part of LatinoFest please contact: Rebecca Martínez at 419-704-0182 or by email at: rebecca\_martinez@mhsnr.org.



## La Plaza Tapatía: Con Sabor a Casa

Por Marivel Aguirre, Reportera para La Prensa  
marivellaprensa@yahoo.com

La Plaza Tapatía es una de las tiendas mexicanas más grandes de Columbus y también una de las más surtidas. Sus nuevos dueños desde hace nueve meses son dos jóvenes mexicanos, Francisco Mireles y Gustavo Salazar. Ambos se conocieron hace 6 años cuando trabajaban juntos y antes de ser socios son buenos amigos.

La tienda esta localizada en el 4233 Shoppers Lane, detrás del Westland Mall en el lado Oeste de Columbus y aunque a veces es un poco difícil de encontrar, los que la conocen no dejan de comprar ahí.

Además de la variedad y volumen de productos la tienda también cuenta con un restaurante dentro del mismo edificio. El restaurante esta recién remodelado y esta en el proceso de cambiar su menú por uno mas autentico, mas mexicano. Para empezar este cambio, el restaurante sirve tacos de barbaoca preparados frente a los clientes como lo hacen los auténticos taqueros mexicanos.

Francisco se encarga principalmente de manejar el restaurante y ahora tienen Mariachi los fines de semana y también Karaoke.

De acuerdo a Gustavo, quien se encarga principalmente de la tienda, quiere que su negocio se diferencie y sobresalga por su calidad, variedad, y trato amable a sus clientes.

La tienda cuenta con una gran variedad de servicios además de los abarrotes, frutas, vegetales, y carnes. Por ejemplo, también tiene una panadería con todos los utensilios necesarios para preparar pasteles de cualquier tamaño para cualquier ocasión especial.

### Como comenzaron

En el 2001 a Gustavo y Francisco se les presento la

quinceños, primeras comuniones, bautizos y cualquier otra ocasión especial

- ropa vaquera y deportiva
- compañías de envío de dinero
- pago de bilés de luz, agua, gas y Dish
- teléfonos celulares
- Abarrotes
- Carne fresca
- Vegetales y frutas frescas
- Aceptan Food Stamps
- Venta de CDs
- Venta de lentes de contacto
- Cambio de cheques

Si desea mas información sobre La Plaza Tapatía, su telefono y dirección es

**La Plaza Tapatía**  
4233 Shoppers Lane  
Columbus, OH  
43228-2037

Phone: (614) 276-0333

Las horas del supermercado de Lunes a Viernes 7:00 a.m.–10:00 p.m., sábado y domingo 7:00 a.m.–8:00 p.m. y las horas del restaurante son diariamente de 8:00 a.m.–10:00 p.m.

oportunidad de tener su propio negocio, así que compraron una pequeña tienda de abarrotes en Delaware, Ohio: "El Regio." Después de seis meses de conmutar entre Delaware y Columbus decidieron vender la tienda y comprar un negocio mas cerca de casa.

L oportunidad se les presento en la forma de una taquería a la que le pusieron el mismo nombre de la tienda: "El Regio". La taquería se encuentra localizada aquí en Columbus en la Granville-Dublin Road por la parte norte de la ciudad.

Un tiempo después de tener la taquería se les presento una oportunidad que no podían dejar pasar por alto y tras negociar los términos de compra-venta se apoderaron de la Plaza Tapatía. Ambos socios tienen grandes planes para expandir y mejorar la tienda y esperan que el publico los llegue a conocer como la mejor tienda de Columbus.

La historia de Francisco y Gustavo es una de lucha y trabajo duro ya que empezando desde cero han podido tener su propio negocio y aun les falta más por lograr. Según Gustavo, planean en un futuro abrir otra tienda y expandir la gama de servicios que ofrece La Plaza.

Entre los servicios que quieren incluir están una estética, perfumería, regalos, además de agregar otra caja registradora. La tienda cuenta actualmente con alrededor de 50 empleados pero se espera que si amplían sus servicios el numero suba.

### Servicios

Algunos de los servicios que ofrece La Plaza Tapatía son:

- servicio de paquetería
- joyería con servicio completo de diseño y compostura
- panadería con servicio de pasteles para bodas,

## Ferías de México:

### Guía de junio

Por Marivel Aguirre, Reportera para La Prensa  
marivellaprensa@yahoo.com

"El 24 de junio, el mero día de San Juan..." y así comienza el famoso Corrido de los Pérez" que todos hemos escuchado por lo menos en una ocasión. El mes de junio es un mes de muchas ferias en México no solamente porque es tiempo de verano y los niños salen de vacaciones sino porque hay varias fechas importantes que se conmemoran este mes. A lo largo de la Republica Mexicana hay varias celebraciones como las siguientes:

#### Papantla, Veracruz: Festival de Vainilla

Construida en una montaña con vista a las verdes planicies del norte de Veracruz, Papantla es el centro de cultura Totonaca y una de las zonas de mayor producción de vainilla. El festival

atrae danzantes indígenas de lugares cercanos y bailan el baile de los Quetzales, Negritos y Voladores. Los famosos Voladores de Papantla usan un palo de unos 50 pies de altura. Hay puestos con comidas y bebidas tradicionales, figurillas, y canastos tejidos de plantas de vainilla, y esencia de vainilla.

Papantla esta a tan solo 6 millas de las ruinas El Tajin con su famosa pirámide de 365 ventanas. La ciudad es ideal para quedarse de noche si gusta visitar la pirámide y el museo.

#### Guanajuato: Festival de San Juan y Presa de Olla, segunda Quincena de Junio

Esta es la primera de una columna mensual que será publicada la primera semana de cada mes. Esta columna detallara las ferias, jaripeos, festivales y fiestas más famosas [y no tan famosas]



que se llevan a cabo en diferentes estados de México de mes en mes. Esperemos que la columna les sea de interés y utilidad. Si tiene algún comentario, sírvase escribirnos a marivellaprensa@yahoo.com.

Enlaces: [www.folklorico.com/fiestas/ guerrero.html](http://www.folklorico.com/fiestas/guerrero.html)

[www.fil.com.mx/exp/exp\\_inf.asp](http://www.fil.com.mx/exp/exp_inf.asp)

[www.portalsanmiguel.com/trips-of-month/aguacalientes.html](http://www.portalsanmiguel.com/trips-of-month/aguacalientes.html)

[www.mexonline.com/update.htm](http://www.mexonline.com/update.htm)

[www.google.com/search?source-id=navclient&ie=UTF-8&rls=GGLG,GGLG:2005-38,GGLG:en&q=June+celebrations+in+Mexico](http://www.google.com/search?source-id=navclient&ie=UTF-8&rls=GGLG,GGLG:2005-38,GGLG:en&q=June+celebrations+in+Mexico)

**“Si alguien quiere mi atención debería hablar mi idioma.”**

No siempre es fácil comprendernos, sobre todo cuando no hablamos el mismo idioma. Por eso, nuestra Cuenta de Cheques Gratuita incluye servicio al cliente en español y más de 3,600 cajeros automáticos bilingües, para que te sea más cómodo comunicarte y compartir tus preguntas con nosotros. Como ves, tienes toda nuestra atención.

**Entenderse: Fácil, sí. Como PNC.™**



LLAMA AL 866-HOLA-PNC  
PASA POR CUALQUIER SUCURSAL  
VISITA [pncbank.com/espanol](http://pncbank.com/espanol)







The Hispanic Community of Greater Cleveland has been part of the Cleveland Clean Indoor Air Partnership and its members include: The Spanish American Committee and Club Alma Yaucano. In the photo above is Lydia Cardona, president of Club Yaucano, and Ruth Gray, director of the Clean Air Initiative.



Shown above is Bob Gay of Nationwide with the marketing director of Titan Auto Insurance, Torri Aprile, at Titan's grand opening last week of its North Olmstead office.

Health Department Approved Award Winning Artist  
Red Cross Certified **BRIAN**

**DISTINKTIVE**  
TATTOOING & BODY PIERCING

743 E. Broadway  
Toledo, Ohio 43605  
(419) 690-0226  
Hospital Sterilization  
Single Use Needles

Janette Cruz  
Owner

**House Cleaning Service**  
Affordable Prices

Residential  
Commercial  
Serving East and West  
(716) 832-1437

**NOVEDADES ALEX**

Tratamiento de fajas y cremas reductoras chalecos y cinturillas latex, ordenes por telefono.

Dirrección 3803 Sullivant Ave. Columbus, OH 43228  
Tels. (614) 278-9822 Celular (614) 323-4715  
novedadesalex@hotmail.com

- Agencias de venta de productos
- Servicio al cliente
- Precios bajos
- Entrega a domicilio

**Immigration Legislation: Retreat or Reform?—Hear it from a “conservative”**

CLEVELAND: Angela “Bay” Buchanan, chair of Team America PAC and television commentator, will speak about Team America’s mission to make undocumented immigration a significant part of the national political debate and to identify, recruit, and help elect to public office individuals who are committed to enforcing U.S. laws and securing borders at noon on Thursday, June 8, 2006, at The City Club of Cleveland.

Buchanan, a noted conservative commentator, regularly appears on CNN’s “The Situation Room.” She began her political career as the national treasurer for Ronald Reagan’s successful presidential bids. At the age of 32, Buchanan was appointed by Reagan to Treasurer of the United States, making her the youngest person to hold that office. Later, she chaired her brother Pat Buchanan’s presidential campaigns, and in 1996, was recognized by *George* magazine as one of the top 20 political women in the nation.

From 1996 to 1999, Buchanan anchored “Equal Time,” a political talk show initially on CNBC and then MSNBC. She also worked as a political analyst for “Good Morning America” in 1992, and from 1996 to 1997, hosted a two-hour radio talk show program covering current events.

A native of Washington, DC, Buchanan has a master’s degree in mathematics from Canada’s McGill University.

This Special Program is in partnership with the Cleveland Lawyers’ Chapter of the Federalist Society for Law and Public Policy Studies.

Tickets for this City Club Special Program are \$15 for members and \$25 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

**• Diversity and Innovation = Strong Universities**  
Syracuse’s Nancy Cantor at The City Club of Cleveland

Dr. Nancy Cantor, chancellor and president of Syracuse University, will speak on the topic “Building Intellectual and Social Capital through Diversity and Innovation” at noon on Friday, June 9, 2006, at The City Club.

Cantor, a Distinguished Professor of Psychology, is recognized for her scholarly contributions to the understanding of how individuals perceive and think about their social worlds, pursue per-

sonal goals, and how they regulate their behavior to adapt to life’s most challenging social environments.

Cantor has been an advocate for racial justice and for diversity in higher education. At the University of Michigan she was closely involved in the university’s defense of affirmative action in the cases “Grutter and Gratz,” decided by the Supreme Court in 2003. Cantor has also lectured and written extensively on liberal education and the creative campus.

Prior to Syracuse, Cantor was chancellor of the University of Illinois at Urbana-Champaign. She has held a variety of administrative positions encompassing all aspects of a research university—from chair of the department of psychology at Princeton to dean of the graduate school and then provost and executive vice president for academic affairs at the University of Michigan.

This Friday Forum is second in the 2006 *KeyBank Diversity Thought Leadership Series*. The final speaker in the series is Ilene Lang, president, Catalyst, on October 20, 2006.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Established in 1912 to encourage new ideas and a free exchange of thought, The City Club of Cleveland is the oldest continuous free speech forum in the country, renowned for its tradition of debate and discussion. The City Club’s mission is to inform, educate and inspire citizens by presenting significant ideas and providing opportunities for dialogue in a collegial setting.

**AVISO: Festival Latino of June 16 & 17 needs volunteers**

This is the 11<sup>th</sup> year of Festival Latino and LEON is looking for volunteers to work at the festival on June 16 and 17 in Columbus, Ohio, assisting in taking surveys, assisting in the children’s activity area, answering questions at the information booth, acting as translators between the bands and the stage crew, and just getting the word out about the festival by distributing flyers. LEON is requesting volunteers in all areas but especially in the area of bilingual volunteers to talk to festival goers and fill out LEON’s brief survey. If you are interested in being a part of Festival Latino please contact: Elaine Hostetler, 614/645-3371 voice, 614/645-6278 fax, or emhostetler@columbus.gov



**Latino Scholarship Day**

with the Toledo Mud Hens

**July 23, 2006**

✓ **Mark your Calendar!**

Call 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160 for tickets

**IT SHOULDN'T HURT TO BE A KID.**



Report child abuse and neglect.

Call (419) 213-CARE.

If you don't... who will?

Lucas County Children Services



Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor

Las 5 mejores del espectáculo

1. Jennifer López ha superado todos sus récords en cuanto a duración de una relación amorosa...

2. "Mucha gente me quiere, porque vino este día, que es muy especial para mí. Le voy a pedir a Dios que cuide a mi familia..."

3. Michelle Rodriguez, ex

estrella de la serie de televisión Lost, fue puesta en libertad después de cumplir menos de un día de su pena original de 60 días...

4. El cantante puertorriqueño Luis Fonsi y la actriz Adamari López iniciaron una nueva etapa de su vida...

5. Sin dar espacio a que comiencen a circular los rumores por los medios de comunicación, Penélope Cruz y Matthew McConaughey anunciaron en un comunicado que se han dado un "descanso"...

Los chistes de la semana

Una pareja de novios decide casarse. Así que el novio

va a ver al papá de la novia para pedir su mano:

¿Así que se quieren casar, eh?

Sí, señor. ¿Y ya vio usted a mi mujer?

Sí, pero me gusta más su hija.

Suena el teléfono: Hola, ¿Está Agustín? No, estoy incomodón.

Un día Jaimito le dice a su empleada:

¿Abuela, abuela, abuelita! Y en ese momento su madre lo escucha y le pregunta: Un día Jaimito le dice a su empleada:

¿Abuela, abuela, abuelita! Y en ese momento su madre lo escucha y le pregunta:

¿Por qué le dices abuela a la empleada?

Y Jaimito le responde: Es que papá le dice mamacita.

Habla el patrón a su casa y le contesta la sirvienta: María, ¿ha llamado algún imbécil a la casa?

No, usted es el primero. Ring, ring, suena el teléfono a las cuatro de la mañana, al descolgar se oye una voz que pregunta:

Aló, aló, ¿La familia Silva? Una voz dormilona contesta:

¿No tarado, la familia duermel!

Resulta que un hombre decide disfrazarse de pobre y pedir limosnas. Un día estaba sentado, y justo pasa su novia, lo ve y le dice:

Señorita, creo que usted se equivocó. Ella dice: Iré a la casa de mi novio



Carla Soto

y comprobaré si es verdad. Él se apresura, se va corriendo a su casa y se saca el disfraz. Cuando su novia llega le dice:

¿Sabes una cosa? Allí había un hombre, re parecido a vos pidiendo limosna.

Y él le contesta: Mi amor ya te dije que no era yo.



Monopoly

If real-estate is your thing you're going to want to invest in the new \$2 Monopoly instant ticket from the Ohio Lottery. You can win up to 10 times on each ticket and up to \$20,000 total! For two bucks, I'd pick up the new Monopoly ticket today; Odd's are You'll Have Fun!

Horóscopo

Aries:

Hoy comienza un período excitante en tu vida personal, Aries. Es tiempo de nuevos comienzos en tu relación. Puede ser que estés listo para realizar los cambios que tu y tu pareja han estado considerando desde hace algún tiempo.

Tauro:

Si usas computadoras e internet, Tauro, hoy pasarás muchas horas mirando una pantalla increíble. Podrás estar escribiendo, o diseñando una web, o animación. Sea lo que sea, probablemente lo encuentres notablemente superior a lo que produces usualmente.

Géminis:

Intenta que las tristezas del día no te depriman, Géminis. A pesar de que es cierto que algunos días parecen ser eternos, mientras más ocupada te mantengas más rápido pasará el tiempo.

Cáncer:

Si piensas formar una nueva sociedad de negocios, Cáncer, hoy es el día indicado para dar los primeros pasos en ese sentido. Cualquier emprendimiento de negocios que comience hoy, en particular si se trata de una sociedad, tiene grandes probabilidades de éxito.

Leo:

Habrás tanto para hacer hoy que quizás te sientas un poco intimidada para comenzar. Al medio día, hasta te darás cuenta de que estás abrumada y con razón. Tómate un descanso, Leo. Tómate un largo almuerzo en una terraza, siempre y cuando el tiempo lo permita.

Virgo:

Normalmente sueles ser una persona muy espiritual, Virgo, pero hoy encontrarás a conceptos metafísicos de todo tipo bastante desconcertantes. Ya sea que hayas aceptado estas ideas por largo tiempo o que sean recién descubiertas, las continuas dudas irán creciendo en tu interior.

Libra:

Hoy tu fuego interior podrá sentirse algo sofocado por la cruel realidad. Dale a la gente el beneficio de la duda. Ellos son más perceptivos de lo que tú te imaginas. De hecho, tal vez sea bueno que hoy obtengas algunas opiniones honestas de personas en las cuales confías.

Escorpio:

Asuntos espirituales tendrán un giro más intelectual, Escorpio, algunos amigos recomendarán libros, videos u otras fuentes de información. Espera un día con intensos debates fascinantes, quizás en eventos sociales que ocurran en algún sitio cercano a tu hogar.

Sagitario:

Ya sea que tu participación sea voluntaria o no, probablemente tendrás un papel clave en la acción que se está desarrollando, Sagitario. Habrá momentos en que te sentirás como la principal jugadora cuya decisión o movimiento físico decidirá el resultado del partido.

Capricornio:

Si hoy no tienes cuidado, tus emociones te sacarán del camino, Capricornio. Asegúrate de tener el espacio necesario para respirar. Existen muchas indecisiones de tu parte que te tornan difícil la toma del siguiente paso.

Acuario:

La planificación no es normalmente tu punto fuerte, Acuario, pero a veces, es dolorosamente necesaria. Seguramente te sientas más cómoda dejando que las cosas sucedan, que el destino decida el camino, dejando que la buena suerte sea tu respaldo.

Piscis:

¡Qué irritante es cuando el trabajo se interpone en el camino del placer! Pero existen momentos en los que las oportunidades profesionales son simplemente demasiado buenas para perderlas. Esa seductora criatura en la que tienes puesto tus ojos, tendrá que esperar un día más. Mientras tanto, Piscis, concéntrate en el negocio que tienes entre manos; ¡los resultados serán maravillosos!

Instant Games Instant ticket prizes remaining as of May 2, 2006. Table with columns: Prize Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining.



## Chávez condecora a policías que contuvieron disturbios

por PATRICIA RONDON ESPIN

CARACAS (AP): El presidente Hugo Chávez condecoró el sábado a un grupo de policías locales y guardias nacionales que enfrentaron violentos disturbios estudiantiles en la ciudad de Mérida.

"¡Que vivan los estudiantiles!", gritó Chávez, "¡Que viva la revolución!", agregó, para luego precisar que estaba con "el movimiento estudiantil venezolano".

"Ustedes están llamados a recuperar la verdadera autonomía de la universidad venezolana, la sana autonomía... a construir la universidad que necesita el país, comprometida con los cambios, comprometida con la transformación", afirmó.

El mandatario responsabilizó a Estados Unidos por las protestas estudiantiles realizadas pocos días antes de la reunión ministerial de la

Organización de Países Exportadores de Petróleo en Caracas. Aseguró que intentaban "desestabilizar".

Un guardia nacional, cinco policías y dos estudiantes resultaron heridos en dos días de violentos disturbios callejeros que se registraron en la ciudad suroccidental de Mérida, en protesta por un fallo del Tribunal Supremo de Justicia que suspendió temporalmente unas elecciones estudiantiles.

Las autoridades informaron que durante los disturbios, 60 efectivos de la Guardia Nacional salieron a las calles de Mérida con equipos antimotines y tanquetas para contener las protestas. Chávez expresó su reconocimiento a los policías y a sus familiares.

El mandatario invitó a los estudiantes presentes en un teatro de Caracas a unirse a la reserva militar y a la guardia territorial, los grupos civiles que prepara con entrenamiento militar para enfrentar la "guerra asimétrica" que representaría una hipotética invasión de Estados Unidos a Venezuela. Washington niega que tenga dicha intención.

Chávez indicó que tiene "dos bombas atómicas": los estudiantiles de secundaria y los universitarios.

"Estamos en un día histórico", afirmó, refiriéndose al arribo a territorio venezolano durante la mañana de 30.000

fusiles AK-103. "Estamos renovando el parque defensivo; nosotros no nos vamos a meter con nadie, pero que nadie se meta con nosotros porque se arrepentirá", añadió.

Estados Unidos emitió a finales de mayo un veto a la compra de armas a Venezuela. A finales de 2004 Chávez anuló la compra a Rusia de 100.000 fusiles Kalashnikov AK-103, por unos 54 millones de dólares, que serían empleados para sustituir los antiguos fusiles de asalto livianos (FAL), que usa la fuerza armada.

El mandatario calificó la compra de los fusiles como "una derrota más que le hemos dado al imperio norteamericano (estadounidense); no podrán con nosotros", señaló.

Venezuela adquirió además 15 helicópteros rusos, por 200 millones de dólares. Los primeros tres se encuentran en Venezuela desde febrero.

Chávez recibió por la tarde un documento de estudiantes de liceos bolivarianos fundados por su gobierno, que piden eliminar la prueba de aptitud académica, que actúa como uno de los filtros para la universidad.

Pidió a los jóvenes tener pensamiento crítico renovador y revolucionario para terminar con los lastres de la IV república, como se refiere al período democrático que le precedió. Según Chávez, su gobierno "revolucionario" fundó una nueva república.

En el primero de tres actos televisados del sábado, Chávez inauguró los estudios cinematográficos Fundación Villa del Cine para contrarrestar la "dictadura de Hollywood", explicó.

Los estudios forman parte de la "artillería cultural venezolana", dijo el mandatario, junto a la cadena de televisión Telesur inaugurada en el 2005.

## Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

### ★ ARIES: (MARCH 21 - APRIL 18) ★

This week, allow your need for change to dominate. It might be a new job or a romantic interest that deserves your attention. Listen to that "pull" and act on it.

### ★ TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20) ★

You are a stabilizing influence on others, whether it be with your co-workers or within your family. Look for opportunities to offer that sound piece of advice or assured guidance. Your actions will be appreciated.

### ★ GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20) ★

If you are invited to a social gathering, don't turn it down. This is where your personality shines and a friendly conversation with a partygoer could lead to a financial reward for you.

### ★ CANCER: (JUNE 21 - JULY 22) ★

Your creative juices will be flowing this week, especially concerning that career change that's been incubating. Focus on the positive aspects of this new change - squelch the negative. You will please loved ones with your decision.

### ★ LEO: (JULY 23 - AUGUST 22) ★

So much extra will be asked of you this week; you will feel overwhelmed. Try to organize your time wisely and prioritize what's expected of you. You will regain your composure.

### ★ VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22) ★

You will be frustrated early in the week with a project that appears to be beyond your comprehension. Take a deep breath and rely on your determined spirit. A solution will be presented to you.

### ★ LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22) ★

Your enterprising spirit is strong this week. Use that energy to implement a needed change. Start planning for a special adventure - maybe an exotic vacation that you've only dreamed about.

### ★ SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21) ★

As an introvert, you have a tendency to keep your emotions to yourself. Most of the time, that works out fine, but this week it's important to speak up and express yourself.

### ★ SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21) ★

It's a good thing that you have an assertive nature. Your opinion on an important matter will be needed and greatly appreciated. The spotlight will be on you and rightly so.

### ★ CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19) ★

Don't enter into any long-term contracts without first using your highly developed common sense to check for any potential pitfalls in the agreement. Your diligence will pay off.

### ★ AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18) ★

Your tenacious nature has gotten you into trouble before. Sometimes you just have to relax and let things go. Allow someone else to have the last word at least once this week.

### ★ PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19) ★

Trust your intuition in matters of the heart. If you have been confused lately over who is the right one for you, it is better to be influenced by your emotions rather than by your intellect. In this way, you will be true to yourself.

**IF YOUR BIRTHDAY IS THIS WEEK:** You share your birthday with: Michael Aguilar (La Mafia, June 7), Julian Escobedo (Grupo Rio, June 9), and James Arreola (Los Palominos, June 16). Those born this week are quite sensual and physical, enjoying many types of body movement & are also great entertainers.

**Club La Vista**  
 Latino Style of Music, Dancing & Fun!  
 Downtown Toledo  
 Corner of Summit & Locust St.  
 Across from Channel 11  
 OPEN EVERY DAY!  
 SPECIALS EVERY DAY!  
 Wed. Karaoke!  
 Thurs. Lady's Night  
 Fri. Live DJ A.B.I!  
 Sat. Live Grupo!  
 Call (419) 917-1541  
 Hablamos Español

**SUNNYSIDE CAFE**  
 Family Owned  
 2495 E. Maumee  
 Adrian, MI 49221  
 517-265-6734  
 Fax 517-263-0960  
 HOURS:  
 Mon-Thurs 9 AM-8 PM  
 Fri-Sat 9 AM-8:30 PM  
 Closed Sundays  
 and Holidays

**NOW OPEN!**  
**La Preciosa's Mexican Restaurant**  
 1218 Broadway  
 Toledo, Ohio 43609  
 (419) 242-0215  
 Hours:  
 Tuesday - Thursday:  
 9:00 AM - 6:00 PM  
 Friday - Saturday:  
 9:00 AM - 7:00 PM  
 Sunday:  
 9:00 AM - 4:00 PM  
 Closed Monday

LINDA PARRA Y NUESTRA GENTE  
 CADA DOMINGO  
 6:00-7:00PM  
 WCWA 1230AM  
 RADIO TOLEDO  
  
 Linda Parra

Hosted By Yo Boy MADD COMIC of SOMOS 3  
 Ladies 9:00 & Up  
 Fellax 10:00 & Up  
 Ladies in FREE  
 84 Midnight  
**LATIN ALLSTAR FRIDAYS 2006**  
 Club Rain  
 Also DJ AB RAMOS & Other Live Performances  
 Featuring DJ Canny on the 10:00  
 The Hottest Club For Reggaeton & Hip Hop in The TOL  
 519 Jefferson Ave. - Downtown Toledo

Upcoming Bailes  
**Club Rain**  
 519 Jefferson -Downtown Toledo  
 LIVE MUSIC Every Saturday  
 and DJ Music  
**June 10 Mas Caliente**  
 \$10.00 Admission All Night  
 For more info/bookings contact 419-509-5970

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Northern Ohio Happenings:**

June 8, 7:00PM: Interfaith Service, "The Face of Hunger Will Surprise You;" Rosary Cathedral, Toledo; 419-242-5000 (ext. 212).  
 June 8, noon-1:30PM: Lunch at Levis Square Concert Series with Kyle White (folk rock), downtown Toledo; 419-249-5494.  
 June 9-10: LationFest VI: *Visión & Hoozier Daddy* (Country) on Friday, June 9 for \$4; TMA Female Vocalist & Entertainer of the Year *Shelly Lares* headlines Saturday, June 10 with music by *Dezeo, Sammy De León y Su Orchesta, Mariachi Zelaya*, y más for \$7. Food, entertainment, dance y más; at Promenade Park in downtown Toledo; 419-259-5383 or 536-2146.  
 June 15, noon-1:30PM: Lunch at Levis Square Concert Series with Jeremy Jason & Silver Spine (piano rock), downtown Toledo; 419-249-5494.  
 June 16-17: *Black Swamp Quilt & Furniture Auction*, Fulton County Fair Grounds, Wauseon; with Bullfrog 5K Run/Walk on Saturday, 7:30AM; 419-335-3763 (ext. 12) or www.blackswampbenefit.org.  
 June 17, 7:00PM to Midnight: *Papucho y El Grupo Wao*, at Club Vagus, 5100 Pearl Rd., Cleveland; 216-651-6300 or 216-741-0703.  
 July 23, 6:00PM: Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens, downtown Toledo. Mariachi, folkloric dance, and baseball. 419-870-6565.  
 Sept. 2, 4:00-9:00PM: *Fiesta Latina*, at the Sandusky Bay Pavilion, 605 E. Water Street in downtown Sandusky; *Benny Cruz y La Buena Vida* (Detroit) and *Roberto Ocasio's Latin Jazz Project* (Cleveland). 419-627-5986.

**Columbus, Ohio Happenings:**

June 14: Columbus Public Health and Columbus Children's Hospital sponsors a Continental breakfast with exhibits at 6:30AM, followed by the conference from 7:00-8:30AM at Columbus Public Health's Auditorium, 240 Parsons Ave., Columbus, with guest speakers Ellen Tressel, Dr. Jane Goleman ("Overview of Hepatitis B"), Dr. Chris South, and RN Virginia Brendemuehl ("Case management of pregnant women"); 614-645-6877 or 614-645-6522.  
 June 16-17: Festival Latino, at Riverfront Amphitheater at Genoa Park, Columbus; 614-645-3371 or 614-645-7995; http://www.festivallatino.net  
 June 20, 9:00AM to 4:00PM: One-day training on the issue of Human Trafficking, sponsored by the Columbus Division of Police Training Academy, 1000 North Hague Ave., Columbus; with workshops; call Sarah Boyer, 614-466-0286.  
 June 30, Noon to 1:30PM: 16th Annual Fiesta of Hope Scholarship Luncheon, at Windows on the River in the Powerhouse at the Nautica Complex, call Esperanza, Inc. in Cleveland at 216-651-7178.

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Rico, Michigan), 440-320-8221 (NE Ohio), or 614-517-9200 (Marivel, Central Ohio), or email to [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com). Always check for changes.]

**Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio**  
**Misas en español en la Diócesis de Toledo**

<b>Cada Semana:</b> <b>Parroquia San José</b> 709 calle Crogan Fremont OH Dom. 12:00 mediodía (419) 332-4973	<b>Parroquia San Caspar</b> 1205 calle N. Shoop Wauseon OH Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2° & 4° dom, sep-junio. (419) 337-2322	Archbold OH Primer sábado del mes, 8:00PM
<b>Parroquia San Pedro y San Pablo</b> 728 calle St. Clair Toledo OH Dom. 12:00 mediodía 419-241-5822	<b>Parroquia San Gerard</b> 240 calle W. Robb Lima OH Segundo dom. del mes, 7:30AM (419) 224-3080	<b>Parroquia Santa Rosa</b> 215 calle East Front Perrysburg OH Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía (419) 874-1002
<b>Una o dos veces al mes:</b> <b>Parroquia San Alysius</b> Esquina de calles Summit y Clough Bowling Green OH 1:00PM, 2° and 4° dom (sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto. (419) 352-4195	<b>Parroquia Santa María</b> 731 calle Exchange Vermilion OH Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre) 440-967-8711	<b>Parroquia San Wendelin</b> Esquina de calles Wood y College 323 calle North Wood Fostoria OH Cuarto dom. del mes, 1:00PM (419) 435-6692
	<b>Parroquia San Pedro</b> 614 calle N. Defiance	<b>Parroquia San Pablo</b> 91 calle East Main Norwalk OH Cada otro dom., 1:30PM (419) 668-6044

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

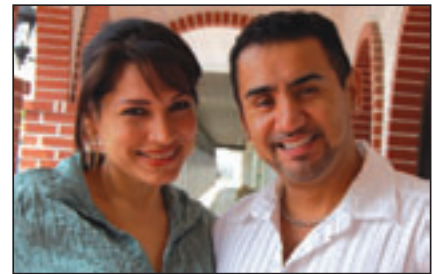
<b>Ohio:</b>	<b>WFOB 1430 AM</b> with <b>Freddy G</b> Fostoria, sáb. noon-2:00 p.m. <b>Sylvester Duran</b> dom., 8:30 to 10:30AM 419-435-5555	<b>WCAR 1090 AM</b> Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM
<b>WCWA 1230AM</b> <b>Linda Parra</b> Domingo, 6-7:00PM <b>LatinoMix</b> <b>La Prensa Radio</b> Toledo, OH 419-240-1230 <a href="mailto:latinomix1230@yahoo.com">latinomix1230@yahoo.com</a>	<b>WLFC 88.3 FM</b> Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM	<b>WDTR 90.9 FM</b> <b>Caribe Serenade</b> Detroit, MI <b>Ozzie Rivera</b> sábado 6:30 to 8:30PM
<b>WNZN 89.1FM</b> <b>La Onda Cultural Latina</b> Lorain, OH Cada día, 9:00AM-5:00PM	<b>WCSB 89.3 FM</b> <b>LA PREFERIDA</b> Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 <a href="mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com">lapreferidawcsb@yahoo.com</a>	<b>WLEN 103.9 FM</b> <b>Radio Picoso</b> DJs <b>Jimmy Bejarano</b> <b>Emilio Guerrero</b> Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000
<b>Contendiendo por la Fe</b> WJTB 1040AM sábado 1:30-2:00PM	<b>Michigan:</b>	<b>WQTE 95.3 FM</b> with <b>Lady Di</b> Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500
<b>WBGU 88.1 FM,</b> <b>La Unica</b> con <b>Freddy Gutiérrez,</b> <b>Geraldo Rosales,</b> <b>Rudy Jalapeño Lomeli,</b> <b>Joe Cardenas,</b> <b>and Maribel</b> Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-8810	<b>1480 AM</b> <b>La Explosiva</b> "La que se escribe con rojo" con <b>Alex, Batman,</b> <b>Paqueta, El Rostro,</b> <b>Miguel, y Mayra</b> 28084 Van Born Rd. Westland, MI Alex Resendez, Dir. 734-484-1480	<b>WIBM 1450AM</b> <b>Juan M. Rodriguez</b> Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.

Airing this week:

**Voces Latinas:**  
**Los Guardianes**  
**Del Amor**

**Música**  
**Caliente!**



**Voces Latinas**

**Channel 69**  
 Thursday 9PM and Sunday 1PM  
 Toledo, OH • 419-318-0934  
[www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)



**Obituaries**



**Fallece Rocío Jurado a los 61 años**

MADRID (AP): La cantante española Rocío Jurado falleció el jueves en su residencia de Madrid luego de una batalla con el cáncer pancreático, dijo su hermano. Tenía 61 años. Jurado, quien perdió la consciencia el fin de semana, dejó de respirar a las 5:15, rodeada de su familia, conforme sus deseos, dijo su hermano Amador Mohedano a la prensa ante la residencia de la cantante en las afueras de Madrid. El cadáver será velado en un centro cultural madrileño y luego sepultado en el poblado natal de Jurado, Chipiona, en Andalucía.

**GUADALUPE C. CORTEZ, JR.**

Guadalupe C. Cortez, Jr., 58, of Custar, OH, died Tuesday, May 30, 2006 at the Wood County Hospital in Bowling Green. He was born on August 15, 1947 to Guadalupe Sr. and Dolores (née Cabrera) Cortez and they survive him in Hoytville. He married Linda Torres on Nov. 29, 1969 and she survives. Lupe served in the U.S. Army, doing a tour in Viet Nam from 1967-68, in the 4<sup>th</sup> Infantry. He retired in 1999 from the Wood County Sheriff's Dept where he was a sergeant. He previously worked at Whirlpool in Findlay (1969-1981). Lupe was a member of the Immaculate Conception Catholic Church in Deshler. He was a Eucharistic Minister and former treasurer with Cops for Christ. Through the sheriff's dept. he was a member of the arson task force, an Ohio Peace Officer Training Academy Commander, and a Field Training Officer. He served on the North Baltimore and Hoytville Police Departments, the Hoytville Volunteer Fire Dept., where he was the former Fire Chief, and he served on the Hoytville Village Council. He was a former member of the McComb School Board, HYCO Board Member, committee member for DEPA (Diocese of Toledo), and a volunteer for the Kidney Foundation of Northwest Ohio. Also surviving him are sons Mike and Mark Cortez, both of Findlay; daughters Vicki Cortez of Custar and her significant other, Andrew Dunstan; Carol (fiancé, Dana Motter) Cortez of Findlay; brothers, Rey (Teresa), Rick (Terri), and Roberto (Dee), all of Hoytville; sisters, María Lavengood of Loudenville, OH; Eva (Russ) Teegardin, Gloria (George) Brink, Linda (Mick) Mull, and Patricia (Tim) Leader, all of Hoytville; he was a devoted uncle to many nieces and nephews. He was preceded in death by his brother, David.

**ANTHONY I. GARCÍA**

Anthony I. "Tony" García, 44, of Lorain, OH, died May 23, 2006, at home, following a long illness. He was born March 18, 1962, in Lorain and was a lifelong resident of the city. García, a member of the Sioux-Yankton Indian tribe, was a member of the Episcopal Church of the Redeemer in Lorain. Survivors include his father, Rubén T. García of San Antonio, Texas; sisters Nicole Wolzniak of Beaver Creek, Michelle García-Kosa of Lorain, and Kelley Rybarczyk of Avon Lake; and nieces and a nephew. He was preceded in death by his mother, Maxine B. (née Taylor) García, in 2005; and maternal grandmother, Lorena F. Taylor.

**EMMA W. HERNÁNDEZ**

Emma W. Hernández, 89, of Toledo, went to see her savior on Tuesday, May 30, 2006, at St. Luke's Hospital surrounded by her loving family. She was born October 4, 1916, in Gray Town, Texas and was the daughter of the late Henry and Pomposa Weaver. Emma was a member of Sts. Peter & Paul's Catholic Church and its Altar Rosary Society in which she was very active. Emma worked for Distinctive Costume, where she was the supervisor of the seamstress department. She enjoyed sewing quilting, doing alterations and gardening. Her favorite was growing roses. Emma is survived by her 8 loving children, Rosa Hernández, Gloria (Al) VanCopenolle, Raul Roy (Barbara) Hernández Jr., Zoila (Manuel) Ortiz, Irma (Glen) Cook, Roger (Jody) Hernández, Mary (Ray Glass) Wesolowski and Rudy (Kris) Hernández. Also surviving are 18 grandchildren; 31 great-grandchildren and 1 great-great-granddaughter; along with 4 brothers, Charles, Andrew, Tom, and Willie Weaver and a sister, Mary Rodríguez. She was preceded in death by her husband, Raul S. Hernández and daughter, Ruby (Hernández) Castro.

Our readers are free to submit obituaries via email at: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com) at no cost to the reader. 2005-6 Obituaries also available online at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias!



## Bailes y La Música

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club La Vista*, corner of Summit St. & Locust (843 N. Summit) with DJ or band; Open every day from 12 Noon until 2:30 am; Se Habla Español; (419) 241-1173 or 917-1541.

*Club Mystique*, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

*Club Reflection*, 1800 Miami St., Sat. 9:00PM-2:00AM (Tejano); DJ; 419.666.5120.

*Las Palmas*, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.

*Margarita Rock's*, 505 Jefferson Ave., Fri. & más. 419.509.5970.

**Findlay:**  
*Wooley Bulley's*, 1851 Tiffin Ave., 419-425-1965 o 614-657-4657.

**Lorain:**  
*Kiki's Club*, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9: 0 0 P M - 2 : 3 0 A M ; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**

*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.

*Envy*, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.

*Half Past 3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.

*Los Galanes*, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

*Vicentes*: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** *Posh*, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

**Luna Pier:** *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

**Pontiac:** *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the HooKah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

**Utica:** *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
To get your free listing, contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latinoprensa@yahoo.com

## Spanish Church Services

### OHIO:

#### Toledo:

• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier., 7:00PM  
Dom., 11:00AM  
419-385-6418

• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Mier. & Vier., 7:00PM  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martínez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier., 6:00PM  
Sab., 6:00PM  
Dom., 10:15AM, 11:20AM,  
6:00PM.  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé  
Dom: Escuela 10:30AM;  
Culto Evangelístico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josué Rodríguez  
Pastor Asociado: José Rosario  
Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor Titular: J. Truett Fogle  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00A  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546

• **St. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Notter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

**Lorain:**

• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Theresa Stegman,  
Sister Elisea Bonano  
440-277-7231  
Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
Lun., jueves, vier. 9:30AM  
Mier., 6:30PM/Sab., 6:00PM

• **House of Praise International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert & Eileen Silva  
440-233-6433  
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
Dom., 12:30PM [Spanish]  
Dom., 1:30PM  
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres Lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martín & Carmen Moyet  
440-326-0025  
Mier., 7-8:30PM  
Conocimientos Bíblicos  
Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Pastor Miguel Serrano  
440-245-2772  
Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom., culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave. 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810  
Dom., 4:00PM: Predicación  
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

### Lorain:

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
4501 Clinton Ave. 44055  
Rev. Cora Lee Meier  
440-277-6123  
Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración  
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela  
Mier: 6:30PM Estudio Bíblico  
Vier: 6:00PM Club de Niños  
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM [Escuela Dominical]  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
1607 East 31st St. 44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martín & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 1:00PM  
Mier: Bíblicos 7:00PM  
Sáb: Programa radial 10:00AM 1:30PM  
440-326-0025

### Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: mier. 8:00PM  
vier. 8:00PM  
dom. 11:00AM  
216-741-0390  
216-322-0002

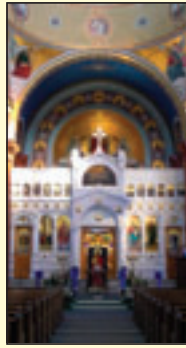
• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216.298.9095  
*Orden de Cultos:*  
Dom: 10:30AM Esc. dominical;  
noon: Culto Evang., Pro-Templo  
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
mier: 7PM Culto de Hogares  
jueves: 7PM Culto Generales  
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
3114 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Eng.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-621-3847  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
440-220-2368 ó  
440-220-2369



### MICHIGAN

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Eli Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM  
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Kean  
9500 Banner Street  
Taylor MI  
Misa en español: Domingo, a 5:00PM  
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm,  
domingo (español) 9am,  
domingo (ingles) 11am

List your event in La Prensa  
Call (419) 870-6565 or Email: laprensa@yahoo.com

Linda Parra  
WCWA  
1230 AM  
~ Toledo ~  
cada domingo  
6:00 pm  
419-240-1230

## Hoy en la Historia para el 7 de junio

(AP): Día 158 del año. Quedan 207 días para que termine el año. Acontecimientos salientes en esta fecha:

1099 - El ejército cristiano, durante la primera Cruzada, avista Jerusalén.

1494 - El Tratado de Tordesillas estipula una línea divisoria en el Nuevo Mundo entre España y Portugal.

1557 - Inglaterra declara la guerra a Francia.

1654 - Luis XIV es coronado rey de Francia.

1671 - Se incendia el Real Monasterio de El Escorial.

1755 - Un terremoto en el norte de Persia causa 40,000 muertos.

1762 - Inician los ingleses el desembarco en Cuba por Cojimar y Guanabacoa.

1810 - Comienza a publicarse la Gazeta de Buenos Ayres.

1839 - En China son arrojadas al mar 20,000 cajas con opio, luego que el emperador prohibiera su comercio.

1879 - Expulsión de los jesuitas de Nicaragua.

1905 - El Parlamento del reino unido de Suecia y Noruega vota por la separación de ambos países.

1911 - Francisco Madero entra en México luego de derrotar al régimen de Porfirio Díaz.

1917 - Un terremoto destruye San Salvador.

1929 - Se instituye el estado soberano de Ciudad del Vaticano.

1942 - Los norteamericanos obtienen una importante victoria contra los japoneses en la batalla de Midway, en el Pacífico, durante la Segunda Guerra Mundial.

1983 - Más de cien turistas soviéticos mueren cuando una embarcación que navegaba el río Volga choca contra un puente ferroviario.

1987 - Altos funcionarios del partido comunista y el gobierno en Checoslovaquia son implicados en un juicio por corrupción.

1989 - 169 personas mueren al estrellarse DC-8 de Suriname Airways cerca de Paramaribo.

1991 - El gobierno argelino, afrontado a una crisis civil, anuncia que se sostendrán elecciones antes de fin de año.

1992 - Hallan restos de avión panameño en oriente

del país, pereciendo sus 47 ocupantes.

1993 - Ramiro de León Carpio, nuevo presidente de Guatemala, reorganiza cúpula militar.

1994 - Mil negros desamparados toman en sus manos las leyes de reforma de tierras en Sud Africa ocupando un terreno vacío que da frente a costosas residencias de blancos.

1995 - Presidente taiwanés Lee Teng-hui visita Estados Unidos, el primer mandatario de ese país en pisar suelo norteamericano.

1997 - Los extranjeros abandonan el Congo en vista de lo intenso de los combates en Brazzaville.

1998 - El Lfbano celebra sus primeras elecciones municipales en 35 años. El electorado musulmán y cristiano de Beirut apoya la armonía religiosa.

1999 - Indonesia celebra sus primeras elecciones libres desde 1955.

2000 - Un individuo hace estallar una bomba que llevaba en su cuerpo y mata a un ministro del gabinete de Sri Lanka y a otros 20 durante la primera celebración del Día de los Héroes.

2001 - El ex presidente argentino Carlos Menem es puesto bajo arresto domiciliario en relación con una investigación sobre tráfico ilegal de armas. Sería dejado en libertad en noviembre.

2002 - Los israelíes bombardean el cuartel de Yaser Arafat y abren un boquete en su dormitorio, al tiempo que destruyen tres edificios del complejo. La acción fue en respuesta a un ataque suicida en el que fallecieron 17 personas el día previo en un autobús.

2005 - La policía antimotines se enfrenta con manifestantes que piden mayor poder para la mayoría indígena de Bolivia, que tiene bloqueada La Paz.

*Natalicios de la fecha:* Alexander Pushkin, escritor ruso (1799-1837); Paul Gauguin, pintor francés Liam Neeson, actor irlandés (1952—); Pietro Annigoni, artista italiano (1910—); Jessica Tandy, actriz estadounidense (1909-1994); Tom Jones, cantante galés (1940—); Prince, cantante y compositor norteamericano (1958—).

## Sobering Iraqi Casualty Stats The Human Cost of Occupation

Through June 5, 2006

*U.S. Military Casualties in Iraq:*  
Since War began (3-19-03): 2,478 dead  
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 2,341 dead  
Since capture of Saddam (12-13-03): 2,013 dead  
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,612 dead  
Since Iraqi election (1-31-05): 1,042 dead  
U.S. Wounded: 18,254 (official count)  
Iraqi death toll: Est. 40,000-100,000  
Average Per Diem Cost of War: \$300 Million per day  
Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years  
*U.S. Military Deaths in Afghanistan* 295 dead  
[Source: www.antitwar.com]



S of D Don Rumsfeld



**Satpro Communications**  
 No seguro Social  
 No ID  
 No Contratos

**DIRECTV**  
**DVD DE REGALO**

**TENEMOS ALGO PARA TI**  
**INSTALAMOS GRATIS**

TEL: (614) 764-3623  
 1-866-706-3474 FREE

# WESTERN WIRELESS

cricket<sup>™</sup>  
 Authorized Dealer

WESTERN UNION

Sprint

T-Mobile<sup>®</sup>  
 authorized dealer

UTILITY PAYMENTS • MONEY ORDERS

## (419) 243-9531

931 Western Ave., Toledo, Ohio 43609

# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

4th year in row—Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
 Best Margaritas!  
 2nd best patio!  
*As judged by readers of Toledo City Paper.*

**Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:**

**West Toledo:**  
 Sylvania & Douglas  
 [music, 6:00-9:00PM, every night]  
 419.472.0700

**Oregon:**  
 2022 Woodville Rd.  
 419.693.6695

*Honest Homemade Mexican Food*

6th Annual

# Latino FEST

TOLEDO, OHIO

Featuring:  
**SHELLY LARES SHELLY LARES**  
 VIZION • DESEO • HOOZIER DADDY  
 Tikan y Mikey • Sammy DeLeon y su Orquesta  
 El Mariachi Zelaya • Art Tent and more!

Sat. 2pm - Youth Talent Show - Get in the ACT!

Friday \$4 • Saturday \$7 For Info: 419-258-5383

**June 9 & 10, 2006**  
 Fri: 5-10:30pm • Sat: 2-11pm  
 Promenade Park • Downtown Toledo

Latino Entertainment Sabado  
 El Salon Sachsenheim 10 Junio  
 700 Denison Ave, Cleveland, OH  
 presenta Baile de 8PM a 2AM

# Los Reales Del Norte

De La Sierra De Durango

Damas Entran GRATIS de 8PM a 9PM y caballeros \$15

ADEMAS tambien con Videos en Pantalla Grande

**CASANOVA**  
 Ritmo de Carrizuelas de comida para Mi Pueblo Restaurantes 11611 Euclid en Cleveland  
 Mariachi en vivo todos los Sabados despues de las 7PM en Mi Pueblo 12207 Lorain en Cleveland  
 Mayor informacion Llame al (216) 470-9592 y (216) 210-3040 o www.midwestmusica.com

www.KnowItNow.org

## Tus Preguntas Contestadas En Cualquier Momento GRATIS

KnowItNow es un servicio de referencia en línea que conecta directamente a residentes de Ohio con un bibliotecario – 24 horas al día, siete días a la semana. Ingresa, escribe una pregunta en Español o Inglés, para acceder a recursos e información.

Pregunta sobre:

- Tareas – Tutores en línea están listos para ayudar a estudiantes desde las 2 p.m. hasta medianoche, diariamente.
- Información de negocios
- Nuevos libros
- Historia familiar
- Hechos poco conocidos
- ¡Y cualquier otra cosa que siempre quisiste saber!

Visita [www.KnowItNow.org](http://www.KnowItNow.org) hoy.

KnowItNow 24x7 es gratis para todos los residentes de Ohio, a través de una subvención del Instituto Federal de Servicios de Museos y Bibliotecas, otorgada por la Biblioteca Estatal de Ohio.



**EL 7 LEGUAS WESTERN WEAR**

7139 W. Vernor Hwy. • Detroit, MI 48209 • Tel/Fax (313) 841-7526

**Aproveche las grandes ofertas espectaculares.**

<p><b>BOTAS EXOTICAS</b> CHIHUAHUA PICUDA DE AVE O CAIMAN CON CINTRO GRATIS <b>\$349<sup>99</sup></b></p> <p><b>Traje Vanquero de Niño</b> <b>\$79<sup>00</sup></b></p>	<p><b>BOTAS DE TRABAJO ESTABLO</b> <b>\$54<sup>99</sup></b></p> <p><b>SOMBRERO LARRE M 10,000X</b> <b>\$249<sup>99</sup></b></p>	<p><b>TRAJE VAQUERO de Adulto</b> <b>\$99<sup>99</sup></b></p> <p><b>PANTALON WRANGLER POLYESTER de Adulto</b> <b>\$24<sup>99</sup></b></p>
---	--	---

• Reparación de Botas  
• Pintura y Limpieza de Botas  
• Limpieza y Horma de Texanas  
• Limpieza y Horma de Sombreros

¡Donde compras mas y pagas menos!  
Venga a visitarnos



**A Taste of México in Detroit.**

**Las Brisas Mexican Restaurant**

8445 W. Vernor • Detroit, MI • (313) 842-8252

<p><b>TORTAS</b></p> <p>Milanesa (De Pollo o de Asada) Pollo (Chicken) Puerco (Pork) Jamón (Ham) Pastor (Pork) Asada (Steak) Huevos con Chorizo (Eggs &amp; Mexican Sausage)</p>	<p><b>TACOS</b></p> <p>Pollo (Chicken) Pastor (Pork) Asada (Steak) Lengua (Beef Tongue)</p>
--	---

**Lunch Specials**

**\$4.95**

Monday - Friday  
Limited Time Offer

**Dinner Special**

**Buy 1 Dinner  
get 1 Dinner  
1/2 Off**

of equal or lesser value.  
Limited Time Offer. Mon - Thurs.



**Join us for Soccer on our big screen TV**

586 ENTERTAINMENT LES PRESENTA DIRECTAMENTE DE PUERTO RICO

**PAPUCHO Y EL GRUPO WAU**

CONTO ASESORADO EN MIRENGLA Y S. REPARTIDO DE SALA Y FANCITA.

CELEBRANDO EL DIA DE LOS PADRES (CELEBRATING FATHER'S DAY)

**SABADO JUNIO 17, 2006**

7:00 pm TO 1:00 am AFTER 10:00 PM 18+

FOR MORE INFO, DIRECTION & TICKETS CALL:  
(216) 651-8900 (216) 741-0708  
(216) 408-1182 (216) 214-7529

**Aquí si hay flow**

**CLUB VAGOS 5100 PEARL RD. CLEVELAND OHIO**


**We all have a story to tell about heart disease.**

*What's your story?*

As the country's number one killer, it's likely heart disease has affected your life.

St. V's, the area's most preferred hospital for heart care\*, invites you to our kick-off event at Westfield Franklin Park, Saturday, June 17, 10:00 am to 2:00 pm to share your Story from the Heart.

- Meet cardiac physician and Emmy-award winning medical journalist Dr. Peter Salgo. He'll be signing his best-selling book "The Heart of the Matter."
- Sample a variety of delicious foods.
- Enjoy activities for the whole family.



What can people learn from your experience with heart disease? Share your Story from the Heart and let people who are struggling with heart disease know that they are not alone.

Visit [mercyweb.org/heartstories](http://mercyweb.org/heartstories) to learn more.

Join us for  
*Stories from the Heart Day*  
Westfield  
Franklin Park  
Saturday, June 17  
10:00 am – 2:00 pm

**St. V's stories from the heart**

**ST. VINCENT**  
Mercy Medical Center

Care you can believe in.®

\* AZG Research, Spring Advertising Study, April 2006

©2006 Mercy Health Partners



Ejemplar  
GRATIS

**LAZO**

JUNIO 2006 **CULTURAL**

¡Que rico! Llegó la primavera.



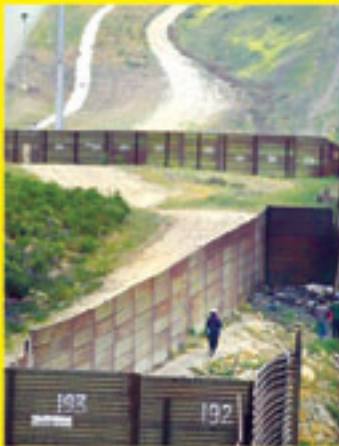
DETROIT  
4300 W. Vernor  
313.564.0001

PONTIAC  
800 N. Perry St  
248.451.1111

**MEXICANTOWN**  
[www.mexicantown.com](http://www.mexicantown.com)

Grand Rapids • Holland • Lansing • Detroit • Pontiac [www.lazocultural.com](http://www.lazocultural.com)

# DIVISIONES REPUBLICANAS COMPLICAN REFORMA MIGRATORIA



## RETRAZAN DESPLIEGUE DE SOLDADOS EN FRONTERA USA-MÉXICO

## NOVENA CONFERENCIA DE LAS AMERICAS 2006

## Maná dice todo de su nuevo disco

Maná se prepara para el lanzamiento mundial de su nueva producción discográfica, la número nueve de su ascendente trayectoria internacional.

El próximo 10 de julio Maná estrenará su primer sencillo promocional Labios Compartidos incluido en su nuevo álbum Amar es combatir, mismo que saldrá a la venta el próximo 22 de agosto simultáneamente en más de 40 países. En esa misma fecha comenzarán su gira promocional por Norte, Centro y Sudamérica; así como parte de Europa.

El disco incluye un dueto con Juan

Luis Guerra. "No es un artista que acostumbre mucho hacer duetos -comenta Fher-, pero cuando oyó la canción le encantó y vino grabar a Miami. Juan Luis es un pilar de la música latinoamericana.", entafiza Fher.

"Escogimos Miami porque quisimos hacer un disco cálido y divertido. Sentimos que las canciones tienen mucho que ver con lo que pasa en la playa, con lo que sucede en el mar, en las nubes, en el cielo, en la luna. Es un disco que captura toda esa nostalgia del mar, ese sol que deslumbra, la sal, el sudor, esa humedad" remató el mismo Fher.





**LAZO**  
**CULTURAL**

*Publisher and Editorial Director*  
**Luis García**

• *Grand Rapids and Holland Areas Representative.....* Blanca Sánchez

• *Detroit & Pontiac Area Circulation.....* Joao Antunes & Jay Toohey

*Marketing Development.....* Vanessa Flores

*Public Relations....* Wanda Toohey

*Layout & Design...Máximo Martínez*

*Translations by.....* Abdiel Delgado

**Contributors**

Isabel Ledesma  
Alex Martínez,  
Angie Gamboa,  
Carmen González,  
Evalo,  
Irma Suero,  
Eliana Premoli,  
Salvador Romero,  
Salvador Cáceres  
Zoraida Vélez,  
Rafael Aviles,  
Erick Pichardo,  
Max Matty y

El Periódico Reforma de México

Proud members of the  
Grand Rapids Area Chamber of Commerce  
Creating Opportunities for Success Locally

**MAILING ADDRESS**  
Lazo Cultural / HispanoUSA  
3923 - 28th St. SE - Suite 118  
Grand Rapids, MI 49512

**TELEPHONE**  
Grand Rapids Area 616.977.0658  
Detroit Area 248.661.2203

**FAX**  
616.977.6733

**E-MAIL**  
Press Releases  
press@lazocultural.com  
Advertisements  
ads@lazocultural.com

**INTERNET**  
www.lazocultural.com  
www.hispanousa.com  
www.mexicanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento.

Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.

© 1997-2006 Todos los derechos reservados HispanoUSA.com

# Retrasan despliegue de soldados en frontera México-EU

Washington.- El despliegue de tropas de la Guardia Nacional en la frontera sur de Estados Unidos, para reforzar la vigilancia en la región, se retrasará debido a problemas de logística y trámites burocráticos pendientes, informaron fuentes oficiales.

El retraso en el despliegue de miembros de la Guardia Nacional es generado por las negociaciones de un memorando de entendimiento que deben firmar los gobernadores de los cuatro estados fronterizos, indicó Kathy Walt, vocera del gobernador de Texas, Rick Perry.

En el memorando deberá quedar establecido cómo será costeadada la misión por parte del gobierno federal y cuál será la responsabilidad y participación de las autoridades estatales.

Funcionarios de la Guardia Nacional en Texas informaron que aún no existe una fecha concreta de cuándo podría iniciar el despliegue de tropas en esta entidad.

La falta de definición de los términos del despliegue, desde cuáles serán las reglas de participación de las tropas, hasta los lugares y costos del alojamiento, podría retrasar el inicio de la misión una o dos semanas, indicaron las fuentes.

Gene Moncada, portavoz de la Guardia Nacional de Texas, dijo que los soldados están a la espera de las órdenes del gobernador, que deberán respetar los términos del memorando, antes de iniciar la movilización.

“No deseamos enviar a un gran grupo de personas a la frontera sin antes tener un plan”, explicó.

“Afortunadamente no hay nada en el horizonte que nos presiona a apurarnos, podemos tomarnos el tiempo y planear esto en forma correcta”, indicó la portavoz.

El pasado 16 de mayo, el presidente estadounidense George W. Bush anunció una propuesta para enviar a la frontera sur de Estados Unidos seis mil reservistas de la Guardia Nacional a fin de reforzar la vigilancia.

Los soldados servirán como apoyo a las labores de vigilancia, proveyendo información de inteligencia, pero sin intervenir di-

rectamente en la detención de indocumentados.

La Oficina del gobernador de Nuevo México, Bill Richardson, informó por su parte que los soldados de la Guardia Nacional de esa entidad iniciarán formalmente su misión de colaboración con la Patrulla Fronteriza hasta mediados de junio.

La dependencia precisó en un comunicado que esta semana sólo será enviada a la frontera una fuerza de tarea de 50 elementos para manejar la planeación y logística de toda la operación de la Guardia Nacional en esa entidad.

“A mediados de junio, a esos elementos se le sumarán unos 100 soldados de la Guardia Nacional que el gobernador Richardson ha ordenado previamente sean entrenadas para la misión a lo largo de la frontera”, añadió el comunicado.

Cuando la misión esté en operación total, el número de soldados de la Guardia Nacional desplegados a lo largo de la frontera de Nuevo México será de alrededor de 200, además de los 68 que desde hace tiempo están en la frontera en apoyo de la seguridad, según el texto.

La oficina del gobernador Richardson informó que en todo momento las tropas estarán bajo el comando y el control del gobernador de cada entidad e indicó que el



gobierno federal deberá cubrir los costos de la misión por adelantado.

En tanto, en Arizona, el portavoz de la Guardia Nacional de esa entidad, el mayor Paul Ellis, consideró improbable que las tropas sean desplegadas en la frontera sur antes del 12 de junio próximo.

En declaraciones, Ellis indicó que el Departamento de Seguridad Interna, que supervisa a la Patrulla Fronteriza, está aún en conversaciones con la oficina nacional de la Guardia Nacional para coordinar las acciones específicas de apoyo que les serán asignadas a los reservistas.

Indicó que hay también “otros aspectos burocráticos por resolverse para que se materialice el despliegue de la Guardia (Nacional) en la región, incluyendo que el Congreso (estadunidense) canalice los fondos necesarios” para sus operaciones.

**GALAXIA PRODUCTIONS**  
¿ILUSTRAME ANUNCIOS? ¿PREGUNTE COMO PUEDE ANUNCIAR? GALAXIA PRODUCTIONS - DINERO

**VIDEO PHOTOGRAPHY**  
**(616) 885-0951**

**BODAS - XV AÑOS - BAUTIZOS**  
GRUPOS MUSICALES - CANTANTES - MARIACHI - DJ - TRIOS  
PAQUETES ESPECIALES DE VIDEO Y FOTOGRAFIA  
galaxiapro@yahoo.com



**CERTIFICADO DE IMPRESION**

The Pioneer Group certifica que esta edición de *Lazo Cultural* consta de 7,000 ejemplares, de 28 páginas impreso en nuestros talleres ubicados en: 502 N. State Street • Big Rapids, MI 49307. Para verificación de esta información ó cualquier otro comentario comuníquese a nuestras oficinas al tel. 231.796.8072

Copias impresas de Lazo Cultural en el mes de Junio del 2006  
**LAZO CULTURAL PRESS RUN FOR JUNE 2006**

<b>Junio 2</b>	<b>17,000*</b>
<b>Junio 9</b>	<b>7,000</b>
<b>Junio 16</b>	<b>7,000</b>
<b>Junio 23</b>	<b>7,000</b>
<b>Junio 30</b>	<b>7,000</b>
<b>TOTAL 45,000</b>	
<b>ejemplares / printed copies</b>	

\* Cuatro páginas de Lazo Cultural se imprimen en el periódico “La Prensa” que tiene un tiraje de 10,000 ejemplares en el estado de Ohio en la primera edición de cada mes. Si deseas anunciar tus productos o servicios en el estado de Ohio llámanos al 616-331-1001 ó al 616-977-0658

Otras publicaciones similares pueden decirte que imprimen miles de ejemplares más que nosotros, pero, ¿Te has preguntado por que no te dan una forma de cómo verificarlo? Lazo Cultural es una publicación semanal impresa cada jueves en los talleres de The Pioneer Group, localizado en 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. Te invitamos a llamar a nuestra imprenta en cualquier momento para verificar que imprimimos lo que decimos. Su telefono es el 231-796-8072

Other similar publications might tell you they print many thousand more copies than us but, have you ever wondered why they won't give you a way to verify it? Lazo Cultural is a WEEKLY PUBLICATION Printed every Thursday by The Pioneer Group located at 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. We invite you to call our printer anytime to verify our press run. Their phone number is 231-796-8072.

## Divisiones republicanas complican reforma de inmigración

Washington, D.C.— Reforzar las fronteras y mostrar compasión por los inmigrantes indocumentados son medidas compatibles con los objetivos del presidente George W. Bush y su partido, en un año de elecciones legislativas en Estados Unidos.

Empero, el representante republicano Tom Osborne, de Nebraska, lo duda. Su reciente fracaso electoral demuestra cuán difícil será para su partido aprobar la reforma migratoria, a pesar de contar con la mayoría en ambas Cámaras. Muchos legisladores republicanos creen que la clave en las elecciones de noviembre puede depender de su habilidad para negociar en el tema.

Con tres mandatos en el Congreso, Osborne parcialmente culpa de su reciente revés a Dave Heineman, en la carrera por la candidatura a la gubernatura.

"La inmigración ilegal es una carga para quienes pagan impuestos", afirmó Heineman en una campaña publicitaria luego de vetar la legislación que concede a los hijos de inmigrantes el derecho a la enseñanza gratuita en las escuelas públicas de Nebraska.

Osborne mantiene la posición contraria. "Realmente no creo que los niños deban ser castigados por lo que hacen sus padres", declaró recientemente en el Capitolio. Pero no por ello es un acérrimo partidario de la amnistía para los indocumentados.

Osborne introdujo un proyecto de ley que obligaría a los indocumentados a regresar a su país de origen y desde allí tramitar el reingreso legal a Estados Unidos.

Políticos de ambos partidos coinciden en que la votación inicial será adversa al proyecto aprobado la semana pasado por el



Senado, cuyo texto complace los intereses de la Casa Blanca.

El senador Ben Nelson, de Nebraska, que aspira a ser reelecto este año, fue uno de los cuatro demócratas que votaron contra la medida, que incluye reforzar las fronteras y un programa para trabajadores temporales, y además allana el camino para que obtengan la nacionalidad estadounidense muchos de los 11 millones de indocumentados que viven en el país.

La cúpula republicana también estuvo dividida en la votación, que se cerró



James Sensenbrenner, sus compañeros republicanos "han dicho que el Presidente no comparte los intereses de la población".

"A pesar de lo que el Presidente diga, lo que está proponiendo es una amnistía", declaró Sensenbrenner días atrás.

Matthew Down, aliado muy cercano a Bush, alegó en un comunicado interno que las encuestas demuestran que los votantes "no consideran el camino a la legalización una amnistía".

En una prueba clara de las divisiones en el oficialismo, el representante J.D. Hayworth pronosticó que los republicanos pagarían un elevado precio en las urnas si votaran por algo parecido a lo que aprobó el Senado. "Muchos de los que han apoyado al Partido Republicano la última década no sólo estarán molestos. Se abstendrán" de votar en las elecciones de noviembre, afirmó.

con 62 senadores a favor y 36 en contra. Algunos de los opositores oficialistas son Rick Santorum, con pocas posibilidades de ser reelegido en Pennsylvania, y Elizabeth Dole, jefa del comité de campaña del partido gobernante.

De cara a las negociaciones con la Cámara Baja, menos proclive a la amnistía que el Senado, la Casa Blanca ha enviado a su estratega Karl Rove a reunirse dos veces con los representantes republicanos.

Según el legislador

## Novena Conferencia de las Américas 2006

Por: Isabel Ledesma

Grand Rapids, MI.— Grand Valley State University (GVSU) celebró la semana pasada la Novena Conferencia de las Américas 2006 denominada Prospects and Awakenings across the Americas, cuyo objetivo es mostrar la diversidad de la riqueza latina y al mismo tiempo, motivar a los estudiantes hispanos para que continúen con sus estudios.

La conferencia principal fue Hispanic/Latino Student Experience a través de la cual se dio apoyo y motivación a los estudiantes latinos que por una u otra causa han abandonado las aulas escolares.

Los principales conferencistas del evento, fueron: Reniero Araoz, director de Lansing School District; José Infante, Presidente de Community Shores Bank y miembro del consejo de la mesa directiva de GVSU; Mark A. Murray, Presidente



Panelistas de la Novena Conferencia de las Américas

de Grand Valley State University; Bill Trujillo, director de Holland High School y Juan Olivarez, Presidente de Grand Rapids Community College (GRCC).

Olivarez destacó que para retener a los jóvenes en la escuela, es muy importante involucrar a los padres de familia, cambiarles la mentalidad... "ya que vienen de una cultura distinta a un medio ambiente ajeno al acostumbrado y es muy difícil que de la noche a la

mañana lo cambien. Muchas veces, sus hijos tienen grandes problemas de identidad cuando son primera y segunda generación en este país, con mayor razón los padres se sienten fuera de lugar con este involucramiento".

"Creo que es un poco más fácil que los jóvenes reciban asesoría de sus padres sobre el futuro que los va a beneficiar, como el continuar con la educación profesional que más les

agrade, para lo cual tienen que recibir orientación sobre las diferentes carreras y apoyo económico que pueden recibir por parte de las universidades. Una vez que los padres se involucren de esta manera y apoyen a su hijo, entonces será más fácil para los estudiantes continuar con su educación".

Luego de las presentaciones sobre la importancia de continuar con una carrera universitaria, se abrió una sesión de preguntas y respuestas, en donde destacó la interrogante de lo que se debe hacer en caso de no contar con el permiso migratorio adecuados para estudiar la universidad.

Al respecto, el Presidente Murray destacó la importancia del debate que actualmente se encuentra en el Senado y tiene mucha esperanza de que resulte una reforma migratoria integral para solucionar ese problema.

En caso de que no se

acepte la reforma entonces, "iremos al sector privado para buscar los fondos que sean destinados exclusivamente a los estudiantes que no tienen documentos y que desean asistir a las universidades para avanzar en su vida académica. Asimismo, los estudiantes deben estar concientes de que podrán ejercer su profesión en este país hasta que adquieran el permiso migratorio correspondiente".

Por su parte, Daniel Castro del Comité Mexicano comentó: "Ya era hora de que se tuviera este tipo de apoyos en las universidades y colegios a nivel superior, pues muchos de nuestros jóvenes tienen la expectativa de poder seguir sus estudios y no ser marginados ante la ley solo por el hecho de ser latinos. Se necesita dar mas apoyo a este tipo de iniciativas para que la juventud no sea discriminada y se tengan los mismos derechos para todos. Esperemos en un futuro ver la realización de todo este esfuerzo que empieza a querer dar sus primeros pasos".

LESIONES DE TRABAJO

• Amplia Experiencia •

(616) 459-9256

Abogado Bilingüe



¿NO SALIO TU ANUNCIO EN LAZO CULTURAL?

Para aparecer en nuestra próxima edición llámanos al:

616-334-1001



# Fallece Rocío Jurado

Rocío Jurado, cantante y actriz que fue una reconocida figura en España y Latinoamérica a lo largo de más de cuatro décadas, falleció luego de una larga batalla con el cáncer de páncreas, a los 61 años. La muerte de Jurado fue anunciada a la prensa por su hermano y representante, Amador Mohedano, en la residencia de la cantante en la afueras de Madrid.

Le sobreviven su hija Rocío, fruto de su matrimonio con el fallecido boxeador Pedro Carrasco; su viudo, el torero José Ortega Cano y sus dos hijos adoptivos, provenientes de Colombia.

Jurado, quien perdió la consciencia el fin de semana pasado luego de ser víctima del cáncer desde el 2004, murió el jueves rodeada de su familia, conforme sus deseos, dijo su hermano. Una alegre andaluza con ojos felinos y una cascada de cabello rojizo, Jurado era conocida como "la más grande

de España". Ganó decenas de premios, grabó más de 30 álbumes, se presentó en ambos lados del Atlántico y apareció en casi una docena de películas, las primeras de ellas cuando era adolescente.

El cuerpo de Jurado será velado en un centro cultural de Madrid, antes de ser sepultado en Chipiona. Una larga fila se formó ante el lugar, a la espera de dejar flores y darle el último adiós a la cantante.



**¿NO SALIO TU ANUNCIO  
EN LAZO CULTURAL?**

Para aparecer en la próxima edición llámanos al:

**616-334-1001**



## JENNIFER LOPEZ trabaja en su nuevo disco

El rumor actual dice que Jennifer López podría sacar su nuevo disco en español y que puede llevar por nombre Como ama una mujer. Estefano es el supuesto productor del proyecto en el que también se dice, llevan trabajando dos años.

El productor declaró antes de la gala de los Grammy Latinos: "ya terminamos las canciones en Nueva York. Quedaron estupendas y cuando se escuchen mostrarán parte de su esencia". Además, añadió, "esperamos terminar en diciembre".

Estefano continuó: "Jennifer es maravillosa, profesional, es una mujer absoluta, muy entregada a su trabajo y le tengo gran respeto. Me ha sorprendido, porque éste es su primer álbum en español y nos tomó dos años hacer este proyecto que me ha dejado un poco en shock, porque pensé que ella no iba a aguantar un trabajo artesanal".



## Opacan homenaje a CARMEN SALINAS

El homenaje que la comunidad cinematográfica de Expolocaciones 2006 rindió a la actriz mexicana Carmen Salinas por más de 50 años de trayectoria, se vio opacado por una trifulca entre las vedettes Lyn May y Wanda Seux, quienes evidenciaron sus cirugías plásticas y preferencias sexuales.

Las luminarias hicieron su arribo a los Estudios Churubusco Azteca para ser testigo del tributo a Salinas, donde una de las más puntuales en llegar fue Lyn May, quien luego de opinar ante la prensa sobre la separación de Niurka Marcos y Bobby Larios, inició una serie de comentarios ofensivos hacia Wanda Seux.

La vedette habló sobre las preferencias sexuales de Seux al afirmar que tuvo una relación con su colega, la Princesa Yamal, a lo que la afectada contestó:

"Ella tiene silicona en una parte del cerebro; yo fui a la procuraduría para denunciarla pero ella no ha acudido a ninguna de las citas. Yo sí le tengo respeto a las autoridades", afirmó.

Tras los dimes y diretes, Salinas invitó a las involucradas a que subieran al estrado para que fumaran la pipa de la paz y



se dieran la mano, pero ambas se resistieron a la súplica de la homenajeada.

## GONZÁLEZ IÑÁRRITU gana como Mejor Director en Cannes

Festival Internacional de Cine de Cannes por su película Babel, anunció el jurado del certamen.

La víspera, la película Babel protagonizada por Cate Blanchett, Brad Pitt y Gael García Bernal, ganó el premio del jurado Ecueménico del Festival de Cannes.

"Es un sueño. Comencé mi carrera en Cannes", declaró al recoger el premio Iñárritu, quien en 2000 ganó el premio a la mejor película de la Semana de la Crítica de Cannes con su película Amores Perros.

El premio le fue entregado por el director de cine estadounidense Tim Burton.

A la entrega del premio, celebrada en el Palacio de Festivales del balneario de la Riviera Francesa, acudió además de González Iñárritu, el actor mexicano Gael García Bernal.



El director mexicano Alejandro González Iñárritu ganó el premio al mejor director de la 59 edición del



## BÁRBARA MORI vuelve a enseñar los 'chones'

Bárbara Mori presentó un desfile con los nuevos diseños de lencería que creó para esta temporada, al mismo tiempo develó sus huellas plasmadas en bronce para la Plaza de las Estrellas en la Ciudad de México.

La actriz negó retirarse del espectáculo para dedicarse a su faceta como empresaria y diseñadora.

Bárbara Mori viajó reciente a

España, para promocionar Rubí y no para entrevistarse con el director Pedro Almodóvar, como muchos piensan. "Si hay alguna novedad de Pedro Almodóvar avísenme porque no sé nada, me encantaría, estuve en España promocionando Rubí y me fue muy bien, me gustaría que el señor Almodóvar se entere de mí y me llame para participar en alguna película".

### Mundial: Argentina, con un equipo flojo atrás y fuerte arriba

Por VICENTE L. PANETTA

HERZOGENAUACH, Alemania (AP): Titubeante atrás y potente desde el medio hacia adelante.

Así se perfila el equipo de Argentina para su debut el sábado ante Costa de Marfil por la Copa del Mundo.

Los últimos ensayos tácticos para ese choque en Hamburgo dejaron traslucir 10 nombres virtualmente seguros, con Javier Saviola ganándole la porfía a Carlos Tevez en la única casilla por llenarse para acompañar a Hernán Crespo en el ataque.

“No sé si tendré la chance de ser titular, pero el que entre va a dar todo porque lo más importante es el seleccionado”, dijo Tevez, ídolo del Corinthians y una de las grandes figuras del fútbol brasileño.

“Si no me toca jugar, igual voy a alentar desde afuera; acá somos 23 jugadores con lindos pies”,

agregó Tevez a la prensa en esta ciudad, donde los argentinos montaron su cuartel general en un suntuoso hotel sin otro tipo de huéspedes.

Lionel Messi, que a los 18 años derrocha talento en el Barcelona, se repone de una lesión que lo dejó más de dos meses y medio sin jugar, por lo saldría en el banco.

Pero no se descarta que el técnico José Pekerman decida incluirlo desde el arranque para dejar a Saviola en la banca.

Aún escudado en el silencio, Pekerman desnudó sus intenciones dentro de lo poco que mostró: desplegó el mismo equipo tanto en el reciente amistoso ante Angola en la ciudad italiana de Salerno, que Argentina ganó 2-0, como en posteriores prácticas en campos alemanes.

Si se tiene en cuenta que ningún timonel va a perder el tiempo ensayando maniobras de estrategia con suplentes, eso quiere decir que Argentina formaría con

Roberto Abbondanzieri, Nicolás Burdisso, Roberto Ayala, Gabriel Heinze, Juan Pablo Sorín, Javier Mascherano, Esteban Cambiasso, Maxi Rodríguez, Juan Román Riquelme, Javier Saviola (o Tevez) y Hernán Crespo.

Tevez se mantiene en carrera porque Pekerman dudaría si acompaña a Crespo con Saviola bien volcado a una punta, o bien con “Carlitos” más al centro.

De todos modos, sería una formación con un típico 4-4-2, que según el desarrollo del juego se haría más agresiva por la tendencia de Sorín de irse arriba. Cuando ello ocurra, la defensa desplegaría una línea de tres y el ataque se vería reforzado por el propio “Juanpi” y por el adelantamiento de otros mediocampistas, como Rodríguez y Riquelme. La retaguardia argentina no da muchas garantías por múltiples factores.

Abbondanzieri ataja



una y la otra da rebote; Heinze no parece del todo repuesto de una lesión que lo dejó casi siete meses afuera del Manchester United y Burdisso es un habitual zaguero central poco habituado a jugar sobre la derecha, con lo cual su rendimiento es toda una incógnita.

Además, quedó demostrado que la defensa sufre cuando la atacan por el aire.

Desde la mediacancha hacia adelante, es donde Argentina ofrecería un buen repertorio: Rodríguez, Riquelme, Crespo, Messi, Saviola, Tevez y aún los suplentes Rodrigo Palacio y Julio Cruz, son fuente de peligro y sinónimo de gol.

### Alemanes reciben a Trinidad y Tobago con fiesta caribeña

Por JOSH DUBOW

ROTEMBURGO, Alemania (AP): La plaza del pueblo estaba llena de arena, árboles tropicales y banderas de la isla caribeña Trinidad y Tobago, el país más pequeño que jamás haya participado en una Copa del Mundo.

Ante ese panorama de recepción, los futbolistas caribeños deben haberse sentido el domingo como en casa.

“Es maravilloso tener este tipo de apoyo, pero es tiempo de alistarnos para jugar”, dijo el delantero Russell Latapy al llegar a Rotemburgo, centro de operaciones de su selección.

Dos niños alemanes construyeron un castillo de arena con una bandera de Trinidad y Tobago. La gente cantó, bailó y hasta bebió ron traído de la isla, vendido junto a la infaltable cerveza alemana.

“Realmente hicieron un gran trabajo para hacernos sentir en casa”, comentó Brent Perryman, joven de 30 años venido

de Trinidad y Tobago con seis amigos para apoyar a su equipo. “Pareciera que mucha gente nos está adoptando porque somos un país tan pequeño”, dijo de una nación cuya población suma poco más de un millón de habitantes.

Cerca de él, el alemán Gunter Heeke lucía una camiseta de la isla, tras manejar 200 kilómetros desde su pueblo, Rheine. “Supusimos que Trinidad y Tobago no tendrían muchos fanáticos, y por ello decidimos apoyarlos”, dijo. “Es diferente y divertido”, agregó.

La isla debutará en el Mundial de Fútbol el 10 de junio frente a Suecia. El 15 jugará con Inglaterra, de la que se independizó en 1962, y el 20 le espera su compañera continental, Paraguay.

Para Latapy todo es parte de un sueño “que siempre tuve de jugar en el máximo nivel. Se siente maravilloso estar finalmente aquí”.



Immediate Coverage

#### ADRIAN

1114 Winter Street

New Location! Next to Sec of State (517) 266-8555

#### MUSKEGON

-South- 2642 Henry St. Muskegon, MI 49411 (231) 733-8400  
-East- 885 E. Apple Ave. Muskegon, MI 49444 (231) 773-5200

#### BENTON HARBOR

1682 Berrien  
Benton Harbor, MI 49023  
(269) 925-0081

## No-Fault Auto Insurance

## Insurance Agency of Michigan

Insuring ALL Drivers

#### LANSING

-East Lansing-  
2660 E. Grand River., Ste. 5  
East Lansing, MI 48823  
(517) 336-0500

-South-  
4221 S. Martin Luther King  
Lansing, MI 48910  
(517) 887-6298

-Old Town-  
503 E. Grand River Ave.  
Lansing, MI 48906  
(517) 487-5005

#### GRAND RAPIDS

950-28<sup>th</sup> Rogers Plaza  
Wyoming, MI 49508  
(616) 534-3781  
1234 Plainfield Ave., NE  
Grand Rapids, MI 49503  
(616) 234-0075

#### MONROE

303 N. Monroe  
Monroe, MI 48162  
(734) 241-9375

LOW DOWN PAYMENT

EASY PAYMENT PLANS

#### BATTLE CREEK

1791 W. Columbus

Next to Sec of State New Location!  
(269) 964-7111

#### KALAMAZOO

-East-  
4017 Portage Rd.  
Kalamazoo, MI 49001  
(269) 276-9723  
-West-  
3207 Stadium Dr., Ste 1  
Kalamazoo, MI 49008  
(269) 375-9785

#### JACKSON

561 Wildwood Ave.  
Jackson, MI 49203  
(517) 782-4433

Motorcycle ♦ Boat ♦ R.V. ♦ Renters ♦ Homeowners ♦ Snowmobile ♦ Mobile Home



# Mundial: "Nunca me imaginé aquí", dice Porras

Por MARIANELA JIMENEZ

WALLDORF, Alemania (AP): A sus 35 años y de cara a su primer mundial, el portero costarricense José Francisco Porras pasa por su mejor momento.

"No me imaginaba aquí... hace cuatro años incluso estaba pensando en retirarme y luego tuve la oportunidad de jugar otra vez", comentó el lunes.

"En estos días me pasan por la mente muchas cosas, como el primer mundial que vi en televisión en 1978 con mi papá y la alegría que él sentía pensando que algún día tal vez yo estaría acá", narró el jugador.

Porras se mantuvo en la banca por varios años en el principal equipo de Costa Rica, el Saprissa. Actualmente el club es campeón del país centroamericano, título que ganó en gran medida gracias al aporte del guardameta, conocido por su buena suerte con los penales.

Constante en las alineaciones titulares con la selección de Costa Rica bajo la batuta de Alexandre Guimarães,

Porras tiene 20 juegos internacionales en su resumé y superó en la titularidad a Alvaro Mesén, que ha disputado 40 partidos con la selección y fue suplente en el mundial del 2002.

"Hay mucha confianza del técnico hacia mí", se limita a decir humildemente cuando le preguntan sobre la seguridad de su nombre en la lista de salida de viernes en el juego inaugural ante Alemania.

Aunque sufrió un golpe días atrás, tanto el médico Gerardo Artavia como el mismo Porras aseguraron que está bien físicamente.

Para el viernes, el jugador aseguró que Costa Rica está lista para cambiar la historia.

"Contamos con mundialistas (nueve jugadores que estuvieron en Corea en el 2002) y gracias a eso vamos a escribir una historia diferente a la que se ha visto... será una nueva historia, todos pensamos en ganar", apuntó con su habitual optimismo.

Destacó que el estilo de



sus próximos rivales es sobre todo "aéreo y muy rápido", algo que a él como portero le exigirá más, pero eso no le preocupa. "Nos estamos preparando para eso", afirmó

Admitió que "ha costado un poco acostumbrarse al balón, que es muy rápido y tiene mucha potencia" y a pesar que "en dos días no se puede mejorar gran cosa, sí se pueden afinar pequeñeces".

De todas formas, consideró que en caso de perder, Costa Rica tendrá "la capacidad para revertir los resultados luego", ante Ecuador y Polonia, sus otros oponentes en el Grupo A.



## La Liga de Las Américas de Michigan y Ohio

Schneider Soccer Complex, cada domingo, 10:00AM-4:00PM

4 de junio cuentas/scores:

Dep. Wauseon	2	vs. Fremont	4
Toledo Sports Club	3	vs. Michigan	1
Furia Azteca	2	vs. El Tri	2
Central Arcenal	4	vs. Gama	1
Manchester	1	vs. Dep. Latinos	1
Dep. Monroe	5	vs. F.C. Rayos	3

### NEXT WEEK SCHEDULE, 11 de junio:

F.C. Rayos vs. Dep. Wauseon	10:00AM	Cpo 3
Gama vs. Manchester	10:00AM	Cpo 4
El Tri vs. Dep. Latinos	12:00PM	Cpo 3
Dep. Monroe vs. Furia Azteca	12:00PM	Cpo 4
Fremont vs. Michigan	2:00PM	Cpo 3
Central Arcenal vs. Toledo Sports Club	2:00PM	Cpo 4

NOTA: Preguntas? Contact Bobby Jo Aranda at: Barandag@aol.com, or Manuel Zapata at 419-345-2951.

¿Ha escuchado tu las noticias?

Las tarifas empiezan a \$2,195 per month

¡Para Heathstone Assisted Living es muy importante que nuestros residentes se diviertan!

Esa es la razón por la cual experimentara una comunidad de "assisted living" llena de vida.

Llame hoy para conocer los beneficios de "assisted living."

www.hearthstoneassisted.com



866.230.3550

TOLL-FREE & DIRECT

Licencia: AH 820236802

## Liga, Las Américas

TEMPORADA 2006

Juego 9, Fecha: 4 de junio  
Game 9, Date: June 4, 2006

Tabla General

Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles de Diferencia
Toledo S. Club	9	8	0	1	38	14	25 +24
Fremont Co.	9	7	1	1	23	11	23 +12
Dep. Latinos	9	6	1	2	47	11	20 +36
Central Arcenal	9	5	4	0	25	17	15 +8
Manchester	9	4	3	2	11	13	14 -2
Michigan	9	4	4	1	19	15	13 +4
Dep. Monroe	9	4	5	0	23	30	12 -7
El Tri	9	3	4	2	14	18	11 -4
Furia Azteca	9	2	4	3	16	17	9 -1
Gama	9	2	6	1	20	39	7 -19
F.C. Rayos	9	1	6	2	15	37	5 -22
Dep. Wauseon	9	0	8	1	10	39	3 -29
Game #	Won	Lost	Tied	Goals made	Goals taken	Points	Difference

## AVISO: UPCOMING INDOOR LATINO SOCCER TOURNAMENT IN COLUMBUS, OHIO. ALL TEAMS WELCOME!

During Festival Latino in Columbus, Ohio, the weekend of June 16-18, 2006, there will be a Latin American Soccer Tournament in Columbus, Ohio. Any interested Latino-Flavored Soccer Teams wanting to participate, please, por favor, contact Raul Martínez at 614-846-1718.



## Latino Scholarship Day

with the Toledo Mud Hens  
July 23, 2006

Call 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160 for tickets

✓ Mark your Calendar!

**Breves:**

(Continuación de p.1)

ayudada por su hijo Roland Lagareta, de 61 años, que sirvió de intérprete.

Con un vestido amarillo y un lazo del mismo color prendido en un sombrero blanco, Lagareta indicó el miércoles que su decisión de naturalizarse se debió a haber residido en Estados Unidos la mayor parte de su vida.

La nueva ciudadana ansía votar y participar en la vida política de su nuevo país, agregó otro de sus hijos, Bruce Lagareta, de 59 años.

Lagareta, nacida el 25 de marzo de 1906, en Mazatlán, en la costa occidental mexicana, fue la segunda de tres hijas. Al morir su padre en 1918 en una pandemia de gripe, quedó huérfana y Lagareta emigró a Los Angeles para vivir con la familia de una tía. Tenía a la sazón 21 años.

Se hizo costurera, se casó, tuvo dos hijos y enviudó en 1962. En 1976 se trasladó a Hawai, siete años después de hacerlos sus dos hijos.

Roland y Bruce Lagareta, nacidos en Estados Unidos, reconocieron que su madre

no entretuvo la idea de naturalizarse hasta hace 10 años.

El Servicio de Inmigración y Naturalización de Estados Unidos aprobó el martes su petición, unas semanas después que Roland Lagareta le ayudara a rellenar y presentar una solicitud de 12 páginas.

La centenaria dijo en español a los periodistas que su larga vida se debe a que nunca fumó ni bebió. Agregó que su mejor recuerdo de vivir en Estados Unidos fue haber emigrado de México.

**Primer despliegue de Guardia Nacional en frontera con México**

Por JACQUES BILLEAUD y AMANDA LEE MYERS

PHOENIX, Arizona, EEUU (AP): Un total de 55 soldados de la Guardia Nacional del estado de Utah arribaron el sábado a Yuma, Arizona.

Se trata del primer contingente de los 6.000 efectivos que serán enviados en breve para reforzar la labor de los agentes federales en la frontera de Arizona con México, estrategia delineada por el presidente George W. Bush en el combate a la inmigración ilegal.

Los agentes cumplirán tareas de ingeniería, construcción vial y de vallas, transporte, logística, vigilancia, reconocimiento y labores portuarias, pero no funciones policiales directas, confirmaron las autoridades del miécoles. La idea es que con ese apoyo, las autoridades federales puedan concentrar sus esfuerzos en la seguridad fronteriza.

Serán desplegados en los cuatro estados del sur que

tienen límites internacionales: California, Arizona, Nuevo México y Texas.

Las tropas de Utah fueron notificadas del traslado el viernes por parte de autoridades de la Guardia Nacional en Washington, informó el mayor Hank McIntire, vocero en Utah.

Los soldados comenzarán sus labores con una breve misión dominical, antes de empezar sus labores en pleno a primera hora del lunes, apuntó McIntire.

Los efectivos de Utah portarán armas y estarán dos semanas en Yuma instalando un mejor sistema de iluminación en el borde fronterizo, extendiendo una verja ya existente y construyendo una carretera, detalló McIntire.

Las labores se llevarán a cabo en San Luis, Arizona, un pueblo 40 kilómetros al sur de Yuma, vecino a México. Esa localidad forma

parte del puerto fronterizo más activo para la patrulla fronteriza de Estados Unidos.

Una verja de 3,6 metros de metal corrugado separa a San Luis de México. Está integrada a un muro cubierto con alambre y torres con cámaras de vigilancia.

"Estamos complacidos y emocionados de que finalmente esto está avanzando, porque Arizona lo ha solicitado largamente", comentó Jeanine L'Ecuyer, vocera de la gobernadora Janet Napolitano, quien en diciembre había lanzado una propuesta similar que se quedó en el aire mientras buscaba los recursos para financiarla.

Arizona tiene actualmente la frontera más vulnerable del país, en momentos en que la inmigración ilegal es considerada como una prioridad política.

Se espera que unos 300 agentes de la Guardia Nacional de Arizona sean dispuestos en la frontera en las próximas semanas.

**Cultivadores de Kentucky apelan a los trabajadores inmigrantes**

Por BRUCE SCHREINER

LOUISVILLE, Kentucky, EEUU (AP): Durante años, el cultivador de tabaco Paul Hornback ha puesto avisos locales pidiendo trabajadores para ayudarle con su cosecha. Los resultados siempre son los mismos: ni una sola persona se ofrece para ayudarle con su cultivo de tabaco de pipa.

Para plantar y cosechar el tabaco, Hornback depende de trabajadores inmigrantes que consigue por medio del programa federal de trabajo agrícola H2A.

Al igual que otros cultivadores de Kentucky, Hornback sigue atentamente el debate sobre inmigración que se desarrolla en el Congreso.

Los trabajadores inmigrantes representan tres cuartas partes de la fuerza laboral del tabaco en Kentucky, el principal productor de la variedad burley de tabaco, dijo Joe Cain, director de asuntos nacionales en la Oficina Agrícola de Kentucky.

Hornback dijo que la mano de obra constituye una gran preocupación en el cordón tabacalero del burley, donde el tabaco todavía se cura a mano.

"Si el Congreso no concreta algún programa práctico de trabajadores temporales e impone fuertes multas a los empleadores, entonces hará casi imposible conseguir trabajadores", dijo Hornback recientemente.

La versión del Senado dispone un nuevo programa de trabajadores invitados y una oportunidad para que los inmigrantes ilegales lleguen a obtener la ciudadanía, como

también el refuerzo de la seguridad en la frontera. Por el contrario, la legislación aprobada el año pasado por la Cámara de Representantes se concentra en la seguridad fronteriza, no tiene programa de trabajadores temporales y criminalizaría la situación de los inmigrantes ilegales.

El cultivador de tabaco Rod Kuegel considera "absurdo" el enfoque de la cámara baja. "Aunque construyan un muro de ladrillos en la frontera no van a solucionar así el problema", dijo en una conversación telefónica.

Kuegel agregó que concentrarse en la seguridad fronteriza no ataca las causas principales del flujo de inmigrantes ilegales: la disponibilidad de empleos vacantes en Estados Unidos y el deseo de la gente del otro lado de la frontera de venir en busca de mejores oportunidades.

"Mientras haya trabajo, nadie que lo haga, y venga alguien dispuesto a hacerlo, la gente va a venir de un modo u otro", afirmó.

Kuegel, que tiene 40 hectáreas de tabaco en el condado de Daviess en el oeste de Kentucky, dijo que no tendría el cultivo sin los trabajadores inmigrantes que consigue por medio del programa de trabajadores invitados temporales H2A.

De todos modos, le agradaría ver cambios al programa como parte de algún proyecto definitivo de inmigración. Quisiera conseguir crédito por el costo de transportar sus trabajadores inmigrantes de México a Kentucky. También quisiera ver cambios en la fórmula salarial.

La Oficina Agrícola de

Kentucky también prefiere la versión del Senado porque incluye un programa de trabajadores invitados, dijo Cain. Agregó que el grupo también apoya cambios al programa H2A que consideró costoso y complicado para los agricultores participantes.

En medio de la plantación primaveral, algunos cultivadores de tabaco tuvieron que esperar dos semanas o más que lo habitual para que llegaran los trabajadores del H2A, dijo.

Cain indicó que la Oficina Agrícola de Kentucky espera que los negociadores del Congreso reemplacen la actual fórmula salarial con otra que, según dijo, refleje con más precisión la variedad de tareas. La actual fórmula se basa en los salarios del sector agrícola en general, agregó, que puede establecer salarios artificialmente altos para el trabajo de campo.

Kuegel y Hornback dijeron que pagan a sus trabajadores temporales 8,24 dólares la hora y cubren gastos de viviendas, electricidad y transporte.

Marc Grossman, vocero del sindicato United Farm Workers of America, dijo que el cambio de fórmula haría que los peones "trabajen por mucho menos dinero".

El religioso Patrick Delahanty, director adjunto de la Conferencia Católica de Kentucky, dijo que todo programa de trabajadores invitados que surja del Congreso debería ofrecer a los trabajadores inmigrantes los mismos derechos de los trabajadores estadounidenses: un salario justo y beneficios decentes.

Si esas garantías, "lo que

(Continued on Page 23)

**RACHEL CAÑADA WILSON**  
**WILSON, THOMARIOS, & GILLISSIE, L.L.C.**  
**ABOGADOS**  
 1370 Ontario Street • Suite 1240  
 Cleveland, Ohio 44113  
 Phone (216) 685-9940 • Fax (216) 685-9942

LLAME A RACHEL CAÑADA WILSON SI USTED NECESITA A UN ABOGADO EN CASOS DE:

- SSI/SEGURO SOCIAL
- WORKERS COMPENSATION
- CARGOS CRIMINAL

**HABLAMOS ESPAÑOL**  
 LLama al Teléfono 1-877- 685-9940 y solicita una cita gratis

CALL RACHEL CAÑADA WILSON IF YOU NEED AN ATTORNEY FOR:

- SSI/SOCIAL SECURITY
- WORKERS COMPENSATION
- CRIMINAL MATTERS

**CALL FOR A FREE CONSULTATION 1-877- 685-9940**

**ATTENTION**  
**Computer and Electronics**  
**Collection Day**  
**LOCATION CHANGE**

To be held at the  
**Wellington Township**  
**Service Garage**  
 Located at 105 Maple Street  
 Wellington Ohio

**Saturday**  
**June 10th**  
**9 AM to 3 PM**

**Just Drive-Thru and Drop Off**  
**Your Used Broken or Unwanted**

- Monitors
- CPUs
- Printers
- Fax Machines
- Scanners
- Copiers
- Small Office Equipment

**NOW Accepting TVs**

**FREE** To all Lorain County Residents  
 Businesses and Government Offices

**Lorain County Solid Waste District**  
 The Lorain County Board of Commissioners  
**Lori Kokoski Ted Kalo Betty Blair**  
 County Administrator James R. Gordon Solid Waste Director Daniel L. Billman

For Questions or Information Please call 1-800-440-5463  
 or Log on to www.loraincounty.us/solidwaste



**Ohio Arts Council Announces June Board Meeting**

Members of the Ohio Arts Council Board will meet Tuesday, June 20, 2006 at the Ohio Arts Council, 727 E. Main Street, Columbus. The business meeting will be held from 12:15 to 2:15 p.m. and is open to the public.

**The Campos/Herrera Family Reunion on July 30, 2006 (10:00AM to 10:00PM).**

For details call Josie Campos (419-389-0313) or Jim Campos Jr. (419-241-5144).

**EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

**Clinical Therapists**

Dynamic outpatient facility committed to providing extraordinary care to children and families is seeking dedicated team players to provide clinical services. Masters degree in mental health field with Ohio license (LSW, LISW, PC, PCC); plus one year experience working with troubled children and families required. Must be computer literate and have word processing skills. Duties include providing diagnostic assessments, formulating client treatment plans and providing ongoing individual, family and group therapy. Excellent organizational and communication skills are essential. Commitment to excellent customer service a must. Submit cover letter with salary expectations and resume by 6/30/06, to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (22),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**Cultivadores de Kentucky**

(Continued from Page 22)

vamos a ver a continuación es que esa gente está deprimiendo los salarios" para los trabajadores estadounidenses, agregó.

Grossman dijo que el proyecto que estudia el Senado cambiaría el programa H2A para facilitar la disponibilidad de trabajadores para los cultivadores. Agregó que dar a muchos de los inmigrantes ilegales la posibilidad de obtener la ciudadanía como propone la versión del Senado—daría a los agricultores un buen número de trabajadores potenciales. Pero los cultivadores competirán con otros empleadores ofreciendo paga similar o mejor y un trabajo menos agotador, observó.

"Ellos tendrán ese problema, independientemente de que solucionemos la reforma migratoria", dijo recientemente por teléfono.

Cain dijo que el número de cultivadores de Kentucky que emplea inmigrantes indocumentados "potencialmente puede ser significativo". Los trabajadores inmigrantes también laboran en los sectores equino y vegetal.

Kuegel dijo que no empleará a indocumentados. "Es una fuerza laboral poco fiable. Uno puede tener 4 hectáreas de tabaco en el suelo un día sin que nadie se presente al día siguiente. Es demasiado inestable".

Agregó que hay agricultores que corren el riesgo, entre ellos quienes no pueden pagar el programa

H2A y que no consiguen mano de obra local.

"Si alguien llega a tu finca y necesitas ayuda por tres semanas y te preguntan si tienes trabajo, no vas a pedirles que te muestren su licencia de conductor ni su número de Seguridad Social", dijo Kuegel.

Kuegel tiene ahora nueve trabajadores inmigrantes y tendrá 13 cuando llegue la recolección al final del verano. Muchos regresan todos los años para trabajar en su campo.

"Esta gente me da todo en cada minuto que trabajan", enfatizó.

Kuegel dijo que es un acuerdo beneficioso para ambas partes.

Durante años, uno de sus peones regulares era un dentista mexicano, pero ganaba tanto en un día cortando tabaco como en una semana tratando pacientes en su país, agregó.

La familia de Kuegel viaja a México Navidad de por medio para visitar al dentista y su familia. Durante su primer viaje, vio que el consultorio tenía piso de tierra y un sillón rudimentario. Hace dos años, había instalado un piso de baldosas y dos sillones usados de dentista, pagados con el dinero que ganó cortando tabaco en Kentucky.

"Ellos quieren lo mismo que nosotros", comentó. "Quieren una buena vida, una vida cómoda y poder mantener a sus familias y darles algunas cosas que ellos no tuvieron".

**TOLEDO MUSEUM OF ART**

Qualified, interested individuals are encouraged to submit their resumes in application for the following positions. All are full time, with benefits. Full job descriptions can be viewed on our website: [www.toledomuseum.org/Info\\_Employ.htm](http://www.toledomuseum.org/Info_Employ.htm). Please include position applied for in cover letter and e-mail with resume to [jobs@toledomuseum.org](mailto:jobs@toledomuseum.org) or mail to:

HR,  
Toledo Museum of Art,  
PO Box 1013,  
Toledo, OH 43697.

EOE

**Marketing Coordinator**

Plan, manage and coordinate all marketing projects. Negotiate advertising within budget; allocate budget to maximize response. Requires bachelor's degree in marketing, journalism or related field and min.3 years related experience, or equivalent combination of education and experience.

**Graphic Designer**

Create and produce high-quality, accurate designs for Museum projects. Collaborate with internal clients to meet needs in an appealing, consistent and attention-riveting manner. Requires bachelor's degree in graphic design, visual communications or related field, and min. 3 years practical related experience – or equivalent combination of education and experience. Website and electronic media design a plus

**Groundskeeper**

Member of the team responsible for the beauty and safety of Museum grounds. Requires associate's degree in turfgrass management, landscaping or equivalent, with EPA pesticide applicator permit with turf and ornamental endorsements and 2-3 years experience in a similar environment.

**Protective Services Officer**

Third shift position. Requires associate's degree in security administration, or specific core coursework with minimum of 1 yr. related experience, or equivalent combination of education and experience.

**PREVENTION EDUCATOR**

Planned Parenthood of Northwest Ohio, Inc., regional leader in reproductive health care, education and advocacy is seeking a self-motivated, dynamic individual to provide prevention education. Minimum Requirement – BA, BS. Experience in community or public health, or family planning preferred. EOE Please send resume with cover letter to:

Disease Prevention Manager,  
1301 Jefferson Avenue,  
Toledo, OH 43624  
or fax (419) 255-5216  
or PPNWO.HR@ppnwo.org

**JEFFREY C. ZILBA**  
ATTORNEY AT LAW/ABOGADO

- Personal Injury
- Medical Malpractice
- Wrongful Death
- Criminal Law
- Traffic Law (DUI)
- Real Estate

124 N. Summit, suite 210  
Toledo, Ohio 43604  
**(419) 255-1515**  
[www.zilbalaw.com](http://www.zilbalaw.com)

**CHILDCARE/HOUSEKEEPING**

**Childcare/Housecleaner**

Childcare/Housecleaner: Spanish-speaking family seeking young and energetic lady. Five days/full time. References. Live out. Southfield MI area. Call 248.569.7375.

**Children/Housekeeper**

Full time help needed. Livein/out. Some English needed. Salary negotiable. Southfield MI area. Please call 248.224.7245.

**SUMMER CAMP/COLUMBUS**

The Franklin County Board of Commissioners and United Way of Central Ohio have teamed up to provide low-income youth, ages 5 to 17, with summer camps and programs full of learning, fun and adventure. It's called **Go! Great Opportunities for Franklin County Kids**. Depending on your income, the program fee may be paid by the Franklin County Department of Job and Family Services.

To find great opportunities for your child this summer go to [www.uwcentralohio.org/go](http://www.uwcentralohio.org/go) and check the many different programs offered. Hurry. Enrollment has begun and many programs and camps start in June.

To be eligible for the program, children must be: Ages 5-17

Member of a TANF-eligible family (200% of poverty level with a minor child residing in the home - Income of up to \$3,334 per month for a family of four.) Legal resident of Franklin County  
**GO! Great Opportunities for Franklin County Kids** is made possible thanks to funding from The Franklin County Board of Commissioners and the Franklin County Department of Job and Family Services with the support of United Way of Central Ohio.

**Educational Resource Specialist**

WGTE Public Broadcasting, a leading developer and provider of K-12 educational services, seeks an innovative and technologically proficient teacher for our educational technology services department. The candidate will provide classroom technology integration to educators by creating and implementing a host of learning services that include teacher professional development, online training, curriculum development, and web-based classroom services, among others. Candidates must possess a Bachelor's in Education; Master's in Educational Technology or a Technology Endorsement preferred. Knowledge of current and emerging technologies and trends in education, previous teaching experience is preferred. Send your letter and resumé to:

Human Resources,  
P.O. Box 30,  
Toledo, OH 43614.

EOE/AA/ADA



**Marty McManus**  
Abogado

**General Practice of Law:**

- Personal Injury & Wrongful Death
- Criminal Law, Traffic, DUI, SOL
- Domestic Relations
- Probate
- Real Estate
- Juvenile
- Federal
- Michigan and Ohio

709 Madison Ave.  
Toledo OH  
419.242.1255

**Busco limpiador/a de casa.**

10 horas al día/  
\$300 pago semanal. Viva en la casa o fuera/area de Southfield MI; llame 248-506-8094

**CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR DINERO, TENEMOS 100 ARTICULOS PARA TRABAJAR EN CASA. 1-800-815-9018**

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español;

Call Pete Sánchez, 419-787-9612.

**Sales**

WGTE Public Broadcasting TV 30/FM 91 has an exciting opportunity for an energetic and enthusiastic media sales representative. Candidate will build and maintain relationships to secure corporate and non-profit support for our programs and services. Preferred candidate will possess a college degree and have previous sales experience; media sales preferred. Send your salary requirements, letter and resumé to:

Human Resources,  
P.O. Box 30,  
Toledo, OH 43614.

**EAP Consultant**

Dedicated EAP Consultant needed to work 10-20 hrs/wk providing employee assistance services to corporate customers in our Toledo and Findlay offices. Position requires Masters degree in counseling, social work, or psychology, plus Ohio licensure (LISW, LPCC). LICDC and CEAP certifications, with demonstrated EAP experience, preferred. Seeking a candidate with experience in employee assistance programming, counseling and coaching, corporate training, and critical incident stress management (CISM). Must be computer literate, have the ability to travel throughout NW Ohio and SE Michigan, and be committed to providing excellent customer service. Send resume and salary requirements by 6/14/06 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (EAP),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail harborhr@harbor.org.  
EOE.

**CAR FOR SALE**  
**1996 FORD THUNDERBIRD**  
2 DR, Leather Interior, Air Conditioner  
\$2,000 Call: 419-870-6565

**Real Estate and Related Areas**

**LAWN & HAULING SERVICE & MASONRY POINT-UP**  
**No Job Too Big! No Job Too Small!**  
**419-244-2135 or 419-654-1249**



**CHARLES MEADOW**  
545 W. Market St.  
Tiffin, Ohio  
**A Housing Community for the Elderly (62 and older)**

**Accepting Applications for One Bedroom Apartments**

**Appliances furnished Utilities included in rent**

**Rent based on annual income.**

**Applications by Appointment Please Call - 419-448-6838**

**Equal Housing Opportunity**



**Home Repairs, Electrical & Plumbing, Decks.**  
**Call Gasper, 419-215-7740.**

**Riviera Maia Apartments/Formerly Arbor Glen Apts**

\$1.00 Moves you In!  
\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit  
New Kitchens/new carpet  
Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms  
1233 Cribb(Lewis/Laskey)  
Toledo, Ohio 43612



**\*\*\* LOW \*\*\* Security Deposit and Rent (Based on Income)**

**\* VERY NICE \* 1, 2 & 3 Bedrooms**

**FAIRVIEW MANOR Bowling Green, OH CALL (419) 353-7860**

**Must meet income guidelines & eligibility requirements to qualify for housing.**



**EQUAL HOUSING OPPORTUNITY**

**HOUSE FOR SALE**

11312 Fortune Ave. Cleveland, South of Lorain Ave., East off 117th.

3 bedrooms, central air, big third floor, updated bathroom, hardwood floors, newer electrical, glass block, well kept and neat, \$94,000.

Donna Malloy, Realty One, 216-214-3854

**NORTH TOLEDO DUPLEX FOR SALE**

North Large Duplex, Separate Utilities. 3 Bed, Up; 3 Bed, Down; Full Open 3<sup>rd</sup> Floor; possible 3<sup>rd</sup> Apartment. Full Basement & 2½ car garage. Possible Owner Finance. Call Alex 419-367-3000.

**NORTHGATE APARTMENTS**

Now Accepting Applications Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.

**EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**



**FOR SALE**

Commercial buildings for sale in Adrian MI. Good location for Latino business.

Call 517-263-9066.

**HOME BUYING MADE EASY**

- Are you looking for a home with 3, 4 or 5 bedrooms?
- Are you looking for a completely renovated home including updated electrical, plumbing, furnace and roof
- Are you looking for an up and coming neighborhood close to downtown and major interstates
- Are you looking for brand new schools
- Are you looking for property tax abatements
- Are you looking for down payment assistance (to those that qualify)
- Do you need possession at closing
- Call for a list of current properties starting at \$56,700 for a rehab home and \$89,900 for a brand new home

**419 255-8406**

**Lagrange Development Corporation**  
3106 Lagrange Toledo, Ohio 43608  
[www.lagrangedevelopment.org](http://www.lagrangedevelopment.org)



**SEALED BID SALE ILLINOIS, INDIANA, OHIO & PENNSYLVANIA**



**16 BP GASOLINE STATIONS WITH BP CONNECT FRANCHISE STORES\***  
Includes 1 lot for development as a new BP gas station with BP Connect franchise store



**28 BP BRANDED GASOLINE STATIONS 12 WITH C-STORES**  
Includes 1 lot for development as a new BP branded gasoline station



**16 COMMERCIAL SITES PRIME RETAIL LOCATIONS**  
Includes 9 sites also available as de-branded gas stations

\* BP Connect franchises are only offered in the Chicagoland area.



**HOW-TO-BID SEMINARS®**  
5/23 Dayton, OH | 5/24 Cincinnati, OH  
5/25 Oak Brook (Chicago), IL  
**BID DEADLINE: JUNE 27**  
800.747.3342, ext. 610 | [www.nrc.com/610](http://www.nrc.com/610)

Bidders may bid on one, some, or all properties. Sale is conducted in conjunction with the following state-licensed brokers: IN - Jay Pathaja of Hoepfner Wagner & Evans LLP, OH - Tanya Woodford of Woodford Contemporary Real Estate, PA - Joseph J. Locke.



**MINI FLEA MARKET**

FRI-SUN,  
starting 6:30AM  
24 BOOTHES,  
ALL FENCED IN,  
DEALERS  
WANTED  
Emerald St., Toledo.  
419-244-2135 Roy

**NOTICE:** The Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) will hold its monthly board meeting on **June 16, 2006 at 1:30 p.m.** at the Riffe Building, 77 South High Street, **Room East B, 31<sup>st</sup> Floor**, Columbus, Ohio. **NOTE:** If you wish to address the Board and public about any subject, please call the office ahead of time to be placed on the Agenda. We need to know the subject and the time you need. 614.466.8333.

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT 1**

**Canadian Studies Center**

**Bowling Green State University**

Twelve-month, full-time, grant-funded position. Normal days/hours: 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday however there are approximately six events per year that take place in the evening or on a Saturday for which attendance is required. This position provides complete administrative support to the Canadian Studies Center including a wide range of administration, general support and analysis duties of a responsible and confidential nature; requires a great deal of professionalism, discretion and integrity in dealing with internal and external contacts. Minimum requirements: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary plus: 3 courses in public relations or 3 mos. exp., or equivalent.

Preferred qualifications: Associates Degree and 3 - 5 yrs. office exp. Knowledge of Microsoft Office software. Must possess an extensive knowledge of business English, spelling, punctuation, and arithmetic with a broad-based understanding of modern office practices, functions, regulations and procedures. Skills should include typing, computers, and other office equipment. \$14.38 per hour; Full benefits package available.

To apply for this position, search J-000470, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m. Friday, June 16, 2006. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

**CLERICAL SPECIALIST STUDENT HEALTH SERVICES**

**BOWLING GREEN STATE UNIVERSITY**

Nine-month, Part-time position (August - May). Approximately 20 hours per week. **D a y s / h o u r s** will vary and will include some evening hours. This position works under the direction of the Business Services Supervisor and performs a variety of clerical duties related to registration, insurance billing, medical record management and invoicing patients.

Minimum qualifications; ability to calculate fractions, decimals and percentages. Ability to read and write common vocabulary plus; 3 mos. experience in office practices and procedures; or equivalent. Preferred qualifications; Associates degree in related field, experience with Microsoft Office Suite and PyRAMED software, 6 mos. exp. working in a medical/clinical office care setting. Search # J-000447, \$12.52 per hour; no benefits package available.

To apply for this position an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m., Fri., June 9, 2006. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

**INSTRUCTOR**

**BOWLING GREEN STATE UNIVERSITY**

The Department of Sociology, Bowling Green State University, seeks a full-time instructor for the 2006-07 academic year. Duties include instruction of four undergraduate courses per semester, including introductory, demography, and family courses.

Qualified candidates will have at least a master's degree in sociology, with completed course work for doctorate preferred, and specialties in demography and family sociology.

Send curriculum vitae, three current letters of reference, and a brief statement of teaching philosophy to: Dr. Gary R. Lee, Chair, Department of Sociology, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0222. Applications must be postmarked by June 12, 2006. BGSU is an AA/EEO employer/educator and welcomes applications from women, minorities, veterans, and persons with disabilities.



THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS (SRE) AND THE SECRETARY OF PUBLIC EDUCATION (SEP), THRU THE INSTITUTE OF THE MEXICANS ABROAD (IME), IN COORDINATION WITH THE NATIONAL COMMISSION OF FREE TEXTBOOKS (CONALITEG)

PRESENT

**THE FREE TEXTBOOKS IN SPANISH PROGRAM FOR CHILDREN OF MEXICAN AND HISPANIC ORIGIN IN THE U.S., 2006**

**OBJECTIVES**

- Use of the textbooks as support materials for the education of Spanish speaking children.
- Strengthen the identity of Mexican or Mexican-American children and teenagers that reside in the U.S.
- Contribute to the teaching of Spanish as a second language.

**WHAT KIND OF BOOKS?**

- The collections include Textbooks and Children Literature Books.
- **Textbooks (K - 6 levels; Math, Grammar, History, Natural and Social Science).** Promote in the children the development of facts, abilities and attitudes; incorporate experiences and previous knowledge of the students in the design of their activities and favor the search of information in other sources of information, as in the environment where they live.
- **Children Literature.** Destined for children and youth of kindergarten, elementary and Junior Highschool (K-9), offering an array of possibilities thru scientific divulgation, general interest topics, stories, poems, theatre and games; enabling children and youth to know literary works written in Spanish.

**INTERESTED BIDDERS: TOLEDO PUBLIC SCHOOLS - DEVEAUX MIDDLE SCHOOL BID**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **3:00 p.m. on June 21, 2006**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New DeVeaux Middle School Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by SSOE Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo - Capacity Building, E.O.P.A. - Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Northwest Ohio Black Chamber of Commerce, The Plan Room in Ann Arbor, The Construction Association of Michigan, and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **May 24, 2006** which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **June 6, 2006 at 3:00 p.m.** at the Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to Matt Kunz, LGB-LLC fax (877) 281-0784.

Bid Item No. 1 Site Work	\$	838,100.
Bid Item No. 2 General Trades	\$	6,158,834.
Bid Item No. 3 Fire Protection	\$	176,900.
Bid Item No. 4 Plumbing	\$	563,600.
Bid Item No. 5 HVAC	\$	1,729,300.
Bid Item No. 6 Electrical	\$	1,613,300.
<i>Total Estimate:</i>	\$	11,080,034.



**Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens July 23**

For tickets Call 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160.

**Records - Supervisor**

Lucas County Children Services is seeking a candidate to oversee its records management systems. Responsibilities will include staff supervision. Associates Degree in Business, Office/Records Management of related technology preferred. HS diploma required. 2 yrs. Records management systems experience required. Knowledge of document imaging systems a plus. Additional position information/requirements can be viewed at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net). LCCS offers an excellent salary and benefit package. Send resume and salary requirements by 6/9/06 to:

LCCS,  
705 Adams St.,  
Toledo, OH 43624.  
Fax: 419-327-3291

EOE valuing diversity

**OAKLAND UNIVERSITY SEEKING QUALIFIED DIVERSE CANDIDATES**

Oakland University is committed to equal opportunity and is actively seeking qualified diverse candidates for faculty and staff positions. With an operating budget of \$147 million, Oakland University offers 114 undergraduate and 52 graduate programs at the master's and doctorate levels, on its 1440 acre campus and serves approximately 17,000 students. The Princeton Review included Oakland University in its first edition of "The Best Midwestern Colleges," along with Indiana University, Notre Dame, Northwestern University, University of Chicago, University of Michigan and University of Wisconsin.

Oakland University is located in Oakland County, Michigan, which has one of the highest per capita incomes in the U.S. and houses nearly 200 Fortune 500 companies. Our suburban location, 25 miles north of Detroit, offers the characteristics of a small town and an excellent family environment. The Detroit metropolitan area provides extensive cultural, sports and entertainment activities.

Interested faculty and staff candidates should visit [HTTP://www2.oakland.edu/erd/](http://www2.oakland.edu/erd/) for open positions.

Staff candidates can apply on-line. Faculty candidates should send a resume/curriculum vitae and evidence of research potential and teaching capability to Leigh Settlemoir, Coordinator of Faculty Human Resources, 205 Wilson Hall, Rochester, Michigan, 48309 or electronically to [settlemo@oakland.edu](mailto:settlemo@oakland.edu). Candidates should specify the position for which he or she is applying and note this advertisement.

Oakland University is an affirmative action/equal opportunity employer.

**VISIT OUR WEBSITE**  
**[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)**

**City of Toledo  
Staff Professional Engineer  
(Traffic Signals)**

Bachelor's Degree in Engineering and two years of responsible municipal engineering work or closely related public sector engineering experience as a Professional Engineer. Experience must include work in traffic signal design and operations. Must possess current State of Ohio registration as a Professional Engineer and provide copy of same at time of appointment, and must possess a valid State of Ohio Driver's license. Salary Range: \$52,829 to \$62,154. Please submit a letter of interest with resúme to

Div. of Transportation,  
110 N. Westwood,  
Toledo, OH 43607.

*The City of Toledo is an EOE. Minorities, females, and individuals with disabilities are encouraged to apply.*

**Clerk/Transportation**

**We have an excellent job opportunity for a Clerk to provide clerical support and perform specialized functions for our Transportation Department. High School diploma or GED plus two years secretarial, clerical or related experience required including experience with Word and Excel. A Commercial Driver's License (CDL) Class B with School Bus and Passenger endorsements also required. Starting Salary is \$21,783. Excellent health, dental and prescription benefits. Reply to:**

**Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources/DLR  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, OH 43620**

E.O.E.

**Advocates for Residents Living in Nursing Homes Needed – Summer Training Scheduled**

Volunteer to be a voice for the powerless. The Regional Long Term Care Ombudsman Program at Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE) is seeking volunteer ombudsmen to help provide advocacy services to residents living in nursing homes located in your county. The next training is scheduled for Saturday, June 10 from 10:00 a.m. – 4:00 p.m. and Thursday, June 15 from 1:30 – 7:30 p.m. in Perrysburg, OH. Applicants must complete application process before attending classes.

In 1978, The Long-Term Care Ombudsman Program was mandated by the Older Americans Act to serve as a visible advocate for the elderly. Long-Term Care Ombudsmen advocate for residents' rights and quality care and provide education to empower long-term care recipients. Volunteers are essential to the Regional Long-Term Care Ombudsman services. They extend the capacity of the program by establishing a presence in the nursing home facilities of northwestern Ohio.

Volunteer Ombudsmen are trained before entering a facility. They receive certification by the State of Ohio following a 12-hour initial training and a Bureau of Criminal Investigation Check. This training is designed to assist participants in becoming effective advocates for nursing home residents. Once certified, volunteers are expected to contribute a minimum of four hours each month at an assigned facility.

Approximately 9,000 individuals reside in the one hundred nursing homes located in the program's 10 county service area, which includes Defiance, Erie, Fulton, Henry, Lucas, Ottawa, Paulding, Sandusky, Williams, and Wood Counties.

For more information, or if you are interested in volunteering for this program, please contact the Long Term Care Ombudsman Program Volunteer Coordinator at 419-259-2891 or 1-800-542-1874. You can also express your interest through email at [volunteers@ablelaw.org](mailto:volunteers@ablelaw.org). Volunteers must be at least 18 years old and currently not employed as a long-term care provider.

**Ponga su bienestar en buenas manos**



**Dinero Seguro®**

**Para sus transferencias a su tierra.**

Al ayudar a su familia en América Latina y el Caribe, puede confiar en el servicio de transferencia de fondos Dinero Seguro. Es rápido: su familia recibe su dinero en 15 minutos. Le ofrece uno de los precios más competitivos en el mercado, con mejores tarifas de cambio y bajos cargos por servicio. Y sin costos ocultos. Además, está garantizado por dos instituciones ampliamente establecidas: el Servicio Postal de los Estados Unidos™ y el servicio de transferencia de Bancomer.

**Dinero Seguro está disponible en:**

- Toledo Main Post Office – 435 S Saint Clair Street, Toledo, OH 43601
- South Toledo Station – 1144 S Detroit Avenue, Toledo, OH 43614
- Fremont Post Office – 2120 Enterprise Drive, Fremont, OH 43420

Para más información sobre establecimientos de Dinero Seguro, llame gratis al 1 888 368-4669.



©2006 United States Postal Service. El logotipo y el símbolo del águila son marcas comerciales registradas del Servicio Postal de los Estados Unidos. \*Para más información acerca de países participantes, precios, garantías y otros establecimientos de Dinero Seguro, llame gratis al 1 888 368-4669.

[usps.com](http://usps.com)





**PRODUCTION WORKERS**

Route 25 in Perrysburg – 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> shifts.  
 Must have Dependable Transportation  
**WE NEED YOU NOW!**  
 Pass drug test & background.  
 Must have 2 forms of ID  
 Apply in person:  
 701 Jefferson - Toledo  
 (419) 255-5005  
 312 N. Main – Bowling Green  
 (419) 352-3510

**AVON**

**Necesitas dinero extra?**

Con \$10 para puedes comenzar tu negocio de **AVON**, llámanos para mas detalles.

**Sanya**  
419-242-4416

**Margarita**  
313-554-2170

**Ofelia's**  
**Perfumería,**  
**Joyería,**  
**Perfumes,**  
**Mary Kay**  
**también!**  
**419-**  
**704-2773**

**Direct Care Staff – Teneyck Towers**

Contingent Residential Care Specialist needed for weekend coverage at Teneyck Towers. This position provides services to assist in the client's ability to live independently including monitoring, crisis intervention, assistance in daily living skills, recreational activities.

Must possess current CPR, CPI and First Aid certification. Experience in mental health or direct care is required.

Please send resume or apply to:



Human Resources - CSP  
 1425 Starr Avenue  
 Toledo, OH 43605  
 Fax 419.936.7574  
 Email: HR@UNISONBHG.ORG  
 EOE

**SE SOLICITAN CONDUCTORES PARA CONducIR CAMIONES Y ENTREGAR A RESTAURANTES. CON LICENCIA DE ESTADOS UNIDOS SE OFRECE UN BUEN SALARIO . POR FAVOR DE LLAMAR TEL: 419.392.6958 CON ELISEO TORRES**

**DEVELOPMENT MANAGER**

This full-time position will oversee and manage development and marketing activities for Unison, a community mental health agency. Duties include grant writing, fund development, event planning, research and marketing.

Qualified candidate must possess a bachelor's degree in business administration or related field and at least three years of development experience at the management level in a not for profit company. Must have experience and be proficient using computer programs related to publishing and database applications. Previous mental health experience and supervisory experience preferred.

Send resúme and salary requirements to:



Human Resources - DM  
 1425 Starr Avenue  
 Toledo, OH 43605  
 Fax 419.936.7574  
 Email: HR@UNISONBHG.ORG  
 EOE

**CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR DINERO, TENEMOS 100 ARTICULOS PARA TRABAJAR EN CASA. 1-800-815-9018.**



**Seguro médico gratuito para niños, adolescentes y mujeres embarazadas**

Miles de familias en el condado Cuyahoga pueden obtener el seguro HealthyStart, un programa de seguro médico gratuito para niños, adolescentes y mujeres embarazadas. ¿Su familia podría obtenerlo también! En Febrero 1 de 2006, cambios en las directrices hicieron posible que muchas más familias pudieran obtener el seguro médico... ¡incluyendo aquellas familias con ingresos más altos que los ingresos permitidos anteriormente! Ahora es el momento de llámanos.

Servicio de Comunicaciones de Ohio 711

Línea directa: **216-987-7346**

¿Ya está usted inscrito en HealthyStart? No permita que su cobertura de seguro anual expire y usted deba pagar las facturas médicas.

Para empezar con su solicitud, llame hoy a nuestra línea directa al teléfono **216-987-7346**. Ó realice la solicitud por internet en [www.healthystart.cuyahogacounty.us](http://www.healthystart.cuyahogacounty.us)

Chequeos	Atención odontológica y de ojos	Recetas
Vacunas	Hospitalización	Atención de emergencia
Servicios de empleo y de familia		



Join In

# THE SUMMER GAMES



Break The Bank  
On Sale June 30

Ruby Red 7's  
On Sale July 28

Spicy Hot Cash  
On Sale July 28

## New instant games with higher payouts, and more games to come!

More Cash. More Prizes, More Fun.  
And More Payouts.



Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com